

BEDIENUNGSANLEITUNG



KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden

Marilyn

Q - BTQ - GBT

Cioccolato / Wine

Italiano

I

English

UK

Deutsch

D

Español

E

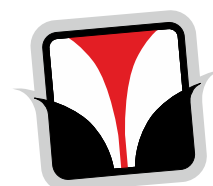
Français

F

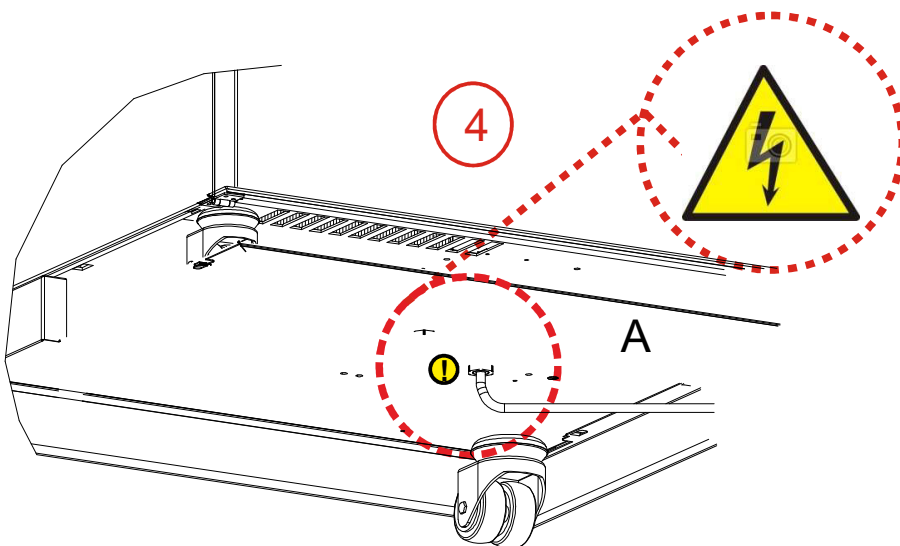
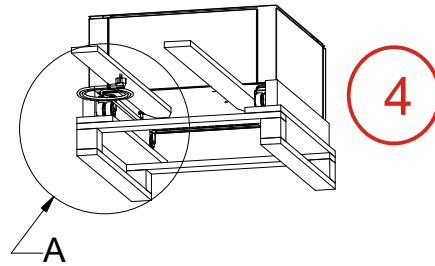
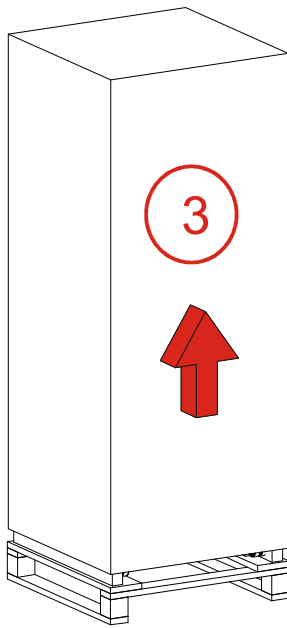
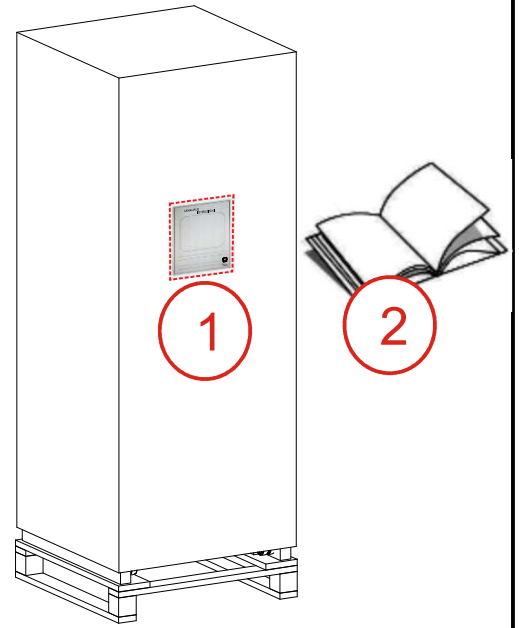
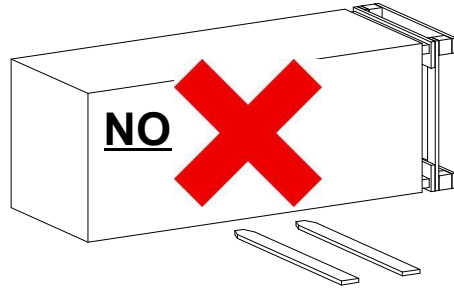
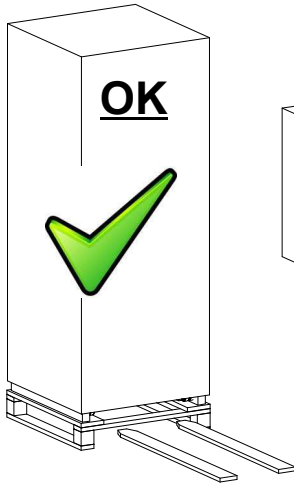


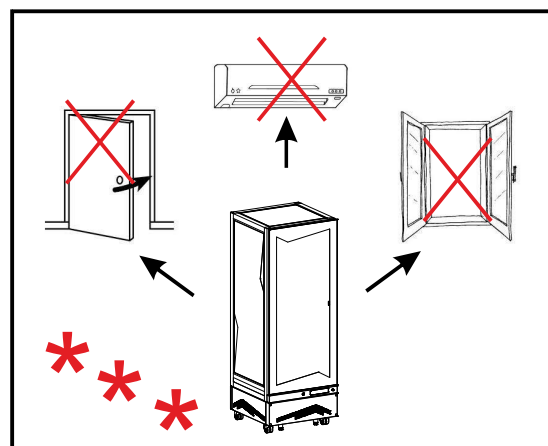
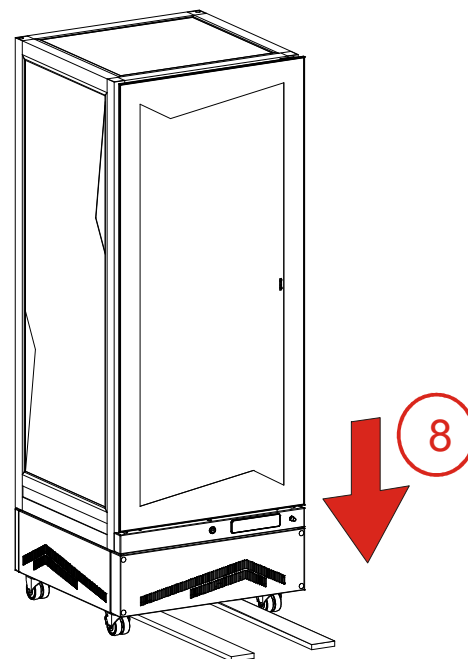
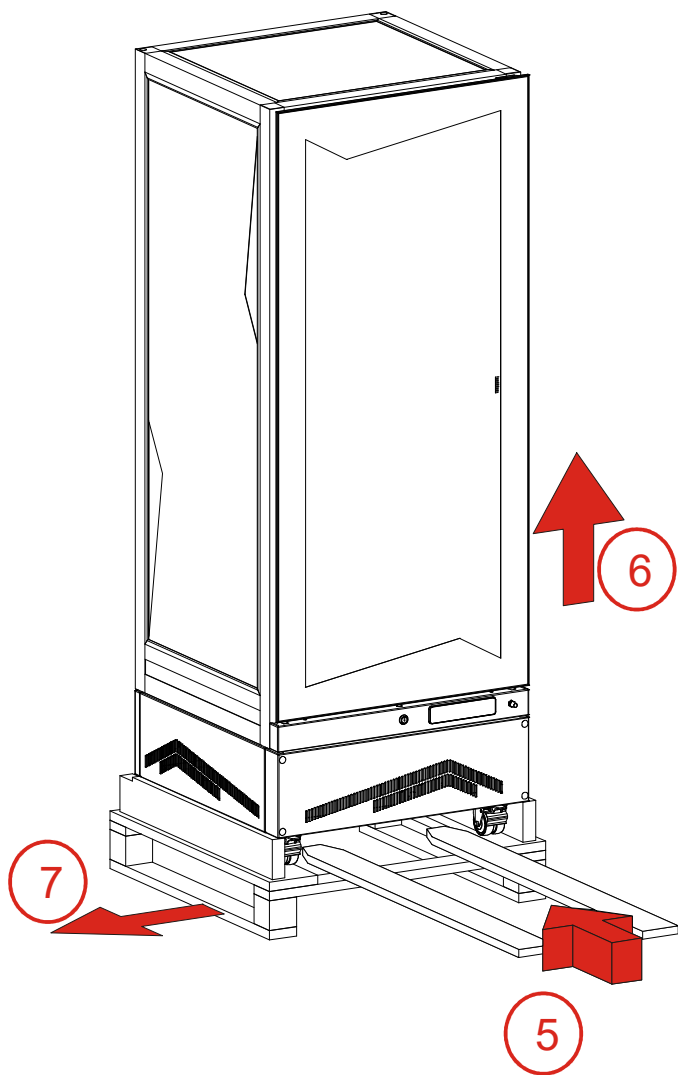
INSTALLAZIONE E USO
INSTALLATION AND USE
ZUSAMMENBAU
UND BETRIEB
INSTALACIÓN Y USO
INSTALLATION ET
MODE D'EMPLOI

Manuale Originale
in ITALIANO



COLD
ENGINEERING
TECFRIGO



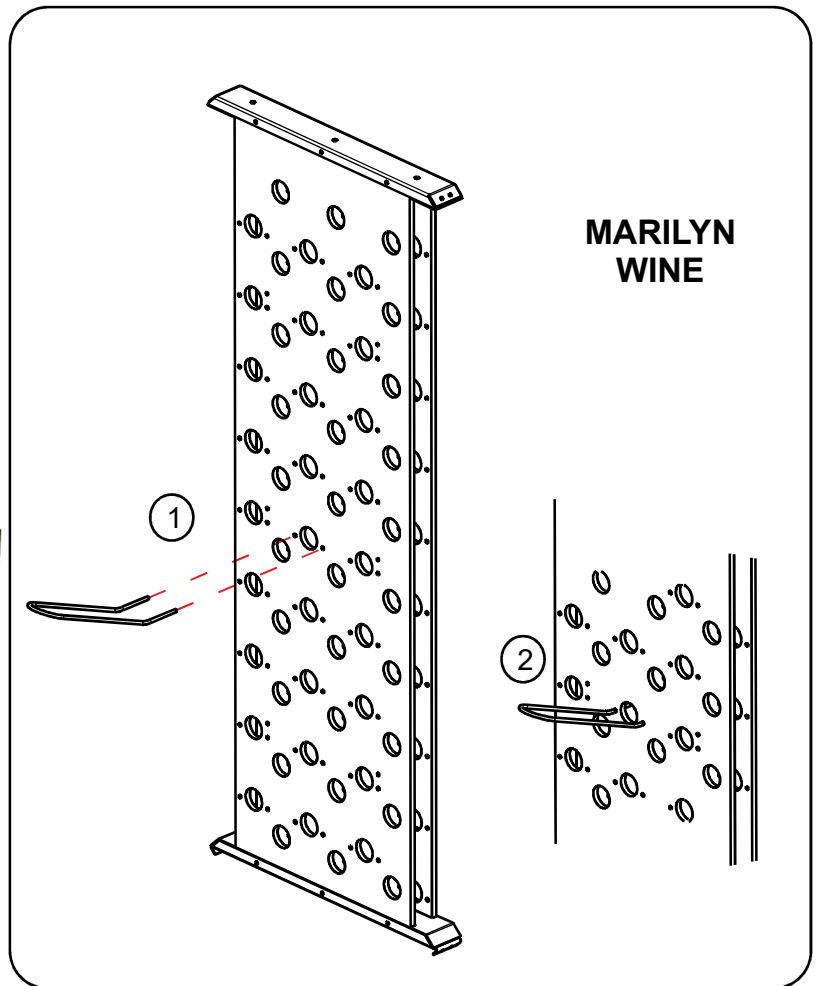
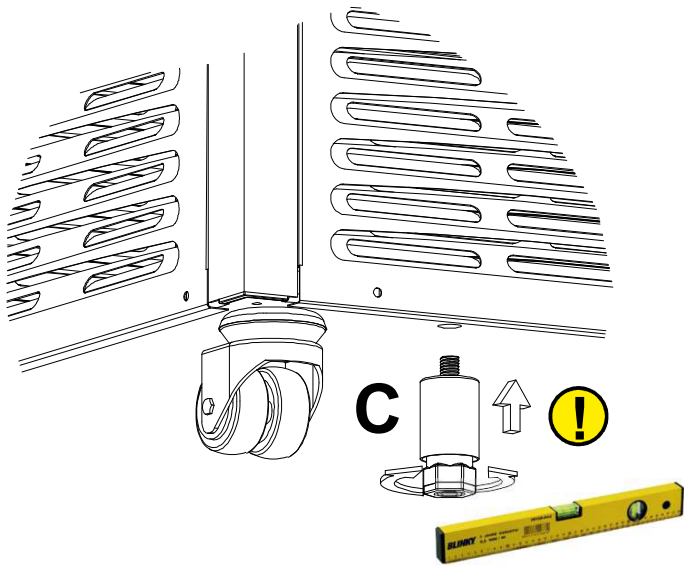
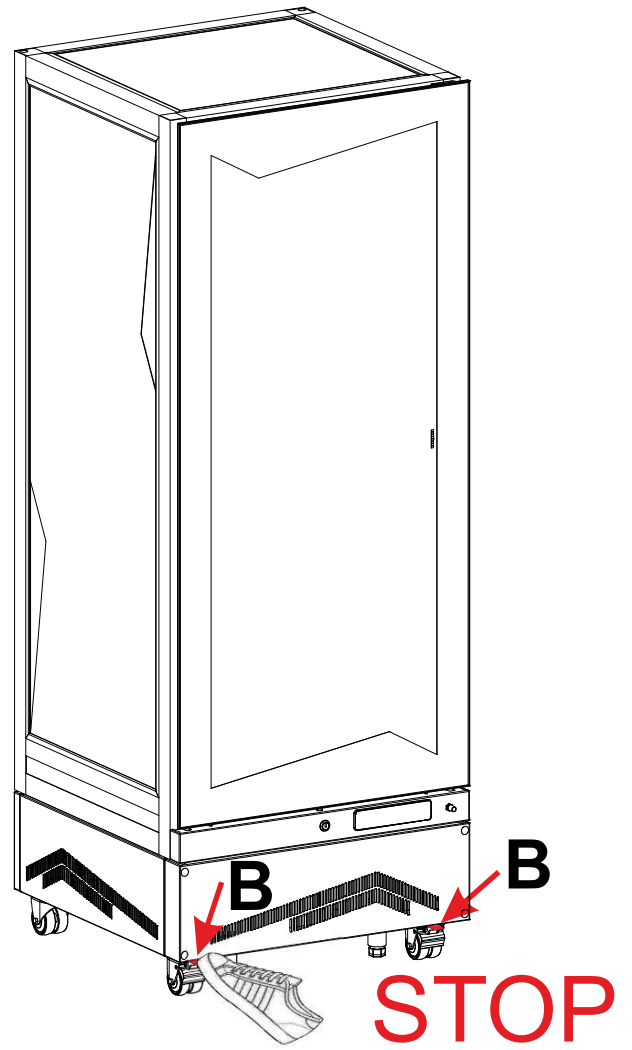
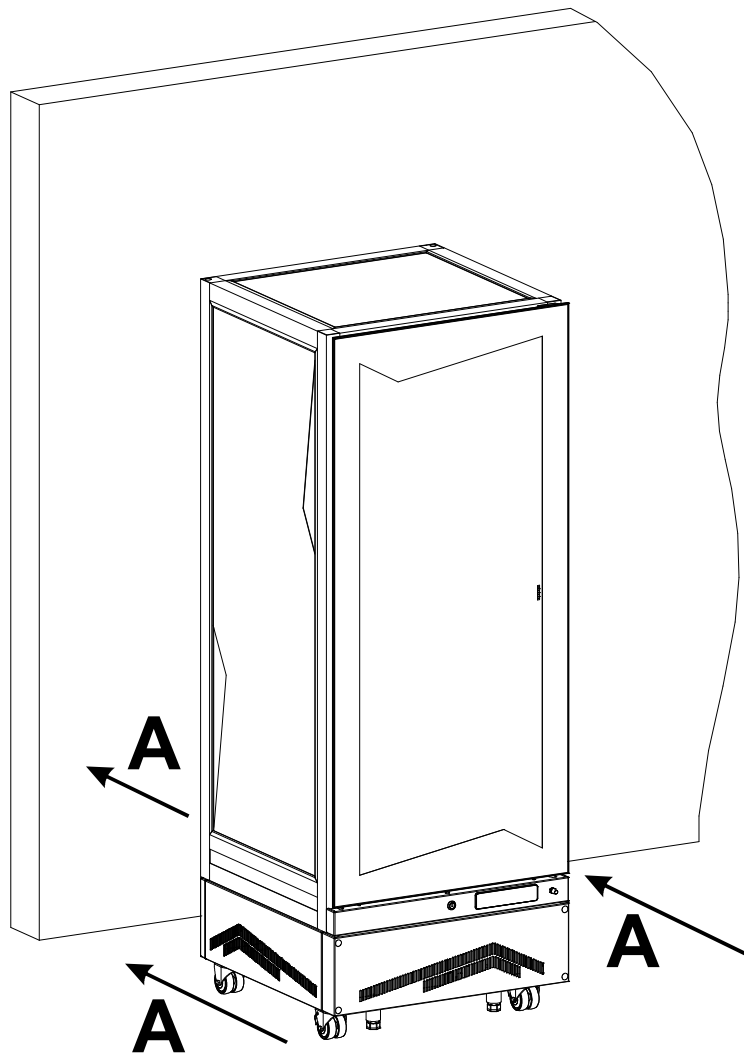


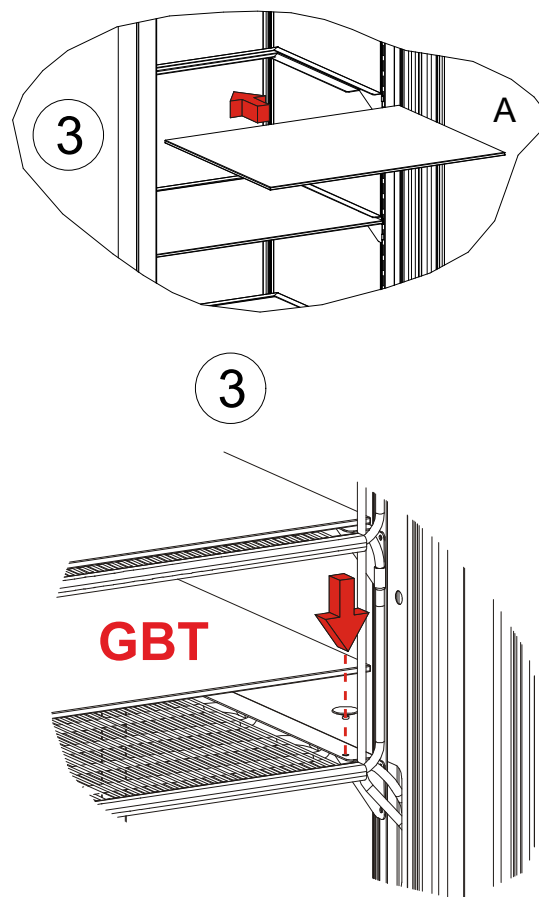
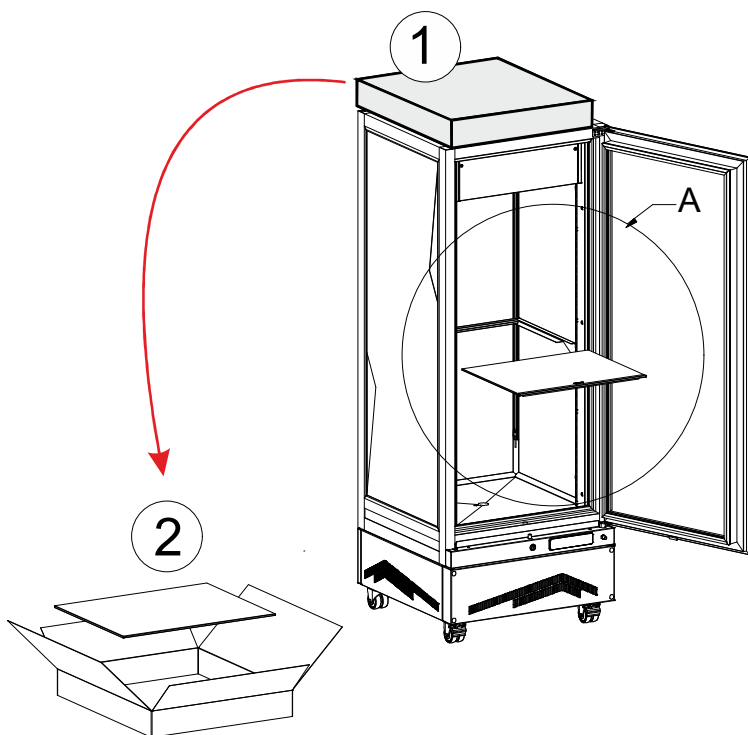
Italiano:
UTILIZZARE IL MANUALE DELLA CENTRALINA (FLEX) CHE TROVATE ALL'INTERNO DELLA VETRINA.

Inglese:
USE THE CONTROL UNIT MANUAL (FLEX) THAT YOU FIND INSIDE THE SHOWCASE.

Tedesco:
BENUTZEN SIE DAS HANDBUCH FÜR DIE STEUEREINHEIT (FLEX), DAS SIE INNEN DAS GERÄT FINDEN.

Francese:
UTILISEZ LE MANUEL DU RÉGULATEUR (FLEX) QUE VOUS TROUVEREZ À L'INTÉRIEUR DE LA VITRINE.





COLD
ENGINEERING
TECFRIGO

ATTENTION

Read and follow all instructions

Guideline for correct maintenance of Anti-fog film:

- When the surface becomes dirty due to fingerprints, wipe them off with a soft cloth soaked into water (or neutral detergent diluted with water) - do not rub roughly.
- Do not use chemicals or solvents.
- Do not use brushes or abrasives.
- Do not rub with sharp objects (ballpoint pen, scissors, etc.) or hard objects (shoes, bag, etc.).
- Do not spill or spray liquids directly on the film.
- Do not remove the film once applied on the glass door: Adhesive properties will vanish once removed.
- Do not use, store or leave the film in hot places or under direct source of heat: e.g. by the fire, near a heater etc..
- **When the refrigerator is off, keep the glass door open.**



Instrucciones para la correcta manutención de la película anti-fog

- Si la superficie se ensucia o aparecen huellas, limpiar con un paño morbido humedecido con agua, o detergente líquido diluido en agua. No frotar demasiado enérgicamente
- no utilice cepillos o abrasivos
- no frote con objetos afilados (bolígrafos) tijeras etc, o con objetos duros (zapatos, bolsos etc.)
- no volcar o rociar líquidos directamente sobre la película
- no remueva la película sobrepuesta sobre el vidrio: una vez removido no adherirá más
- no usar, almacenar o dejar la película en lugares calientes, ejemplo cerca de fuentes de calor como fuego, calefacción etc..
- **cuando el freezer está apagado, tener la puerta en vidrio abierto**



Corretta manutenzione del Film anti-condensa

- Se la superficie si sporca o appaiono delle impronte, pulire con un panno morbido inumidito con acqua (o detersivo neutro diluito in acqua) - non strofinare troppo energicamente
- Non utilizzare prodotti chimici o solventi.
- Non utilizzare spazzole o abrasivi.
- Non strofinare con oggetti affilati (penne a sfera, forbici ecc.) o con oggetti duri (scarpe, borse ecc.).
- Non rovesciare o spruzzare liquidi direttamente sul film.
- Non rimuove il film applicato sul vetro: una volta rimosso non aderirà più
- Non utilizzare, immagazzinare o lasciare il film in luoghi caldi, es. vicino a fonti di calore come fuoco, riscaldamento ecc..
- **Quando il frigorifero è spento, tenere la porta in vetro aperta**

PULIZIA DELL'INTERNO

1. Pulire le parti interne e le vetrate utilizzando una spugna morbida e detersivi neutri.
2. Asciugare con un panno morbido

PULIZIA DELL'ESTERNO

1. Per le vetrate utilizzare gli stessi prodotti usati per la pulizia interna.
2. Rimuovere la protezione dall'acciaio

INTERNAL CLEANING

1. Clean the internal surfaces and glass panels with a soft, damp sponge and a neutral detergent only.
2. Dry with a soft cloth.

EXTERNAL CLEANING

1. For the glass panels, use the same products as used for the internal cleaning.
2. Remove the protection from the steel parts of the panel and the grilles

INNENREINIGUNG

1. Säubern Sie den Innenbereich und die Scheiben mit einem weichen Schwamm und neutralen Reinigungsmitteln.
2. Mit einem weichen Tuch abtrocknen.

AUSSENREINIGUNG

1. Verwenden sie für die Scheiben die gleichen Produkte, wie für die Innenreinigung.
2. Den Schutz von den Stahlteilen der Wandplatte und den Gittern entfernen

LIMPIEZA DEL INTERIOR

1. Limpiar el interior y los cristales con una esponja blanda y detergentes neutros.
2. Secar con un paño suave.

LIMPIEZA DEL EXTERIOR

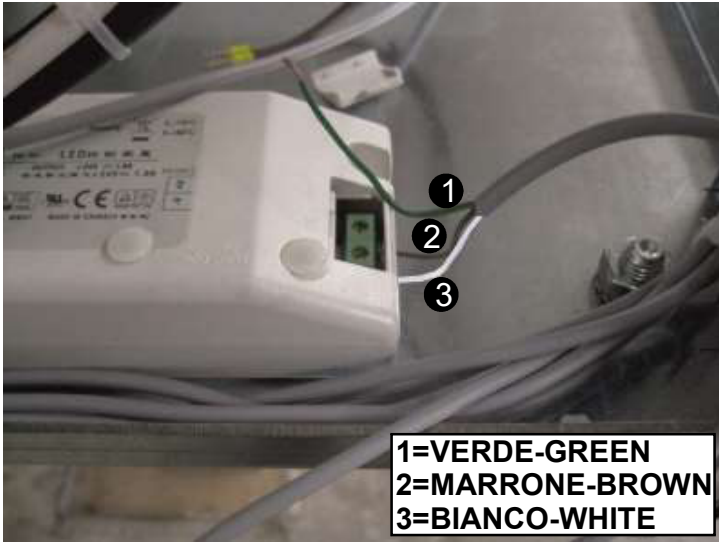
1. Usar los mismos productos que para el interior.
2. Quitar la protección del acero del panel y las rejillas

NETTOYAGE INTERNE

1. Nettoyer les parties internes et les vitres à l'aide d'une éponge souple et de détergents neutres.
2. Essuyer avec un chiffon doux.

NETTOYAGE EXTERNE

1. Pour les vitres, utiliser les mêmes produits que pour le nettoyage interne.
2. Retirer la protection de l'acier du panneau et des grilles



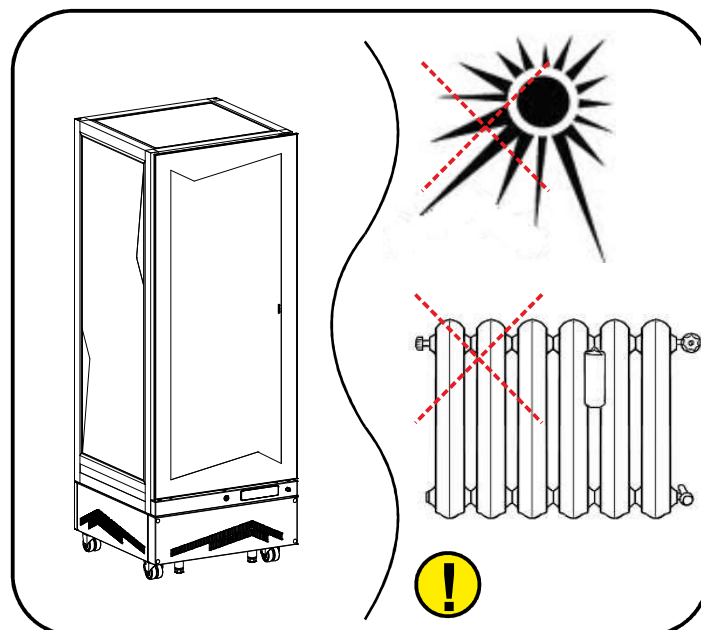
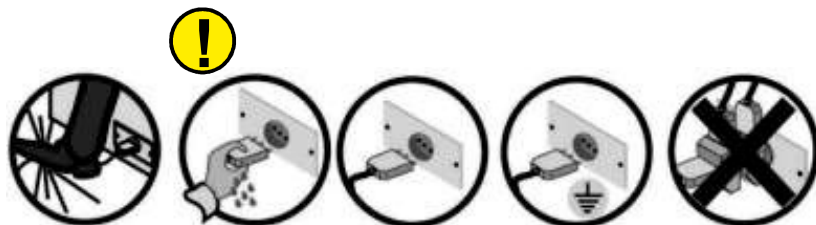
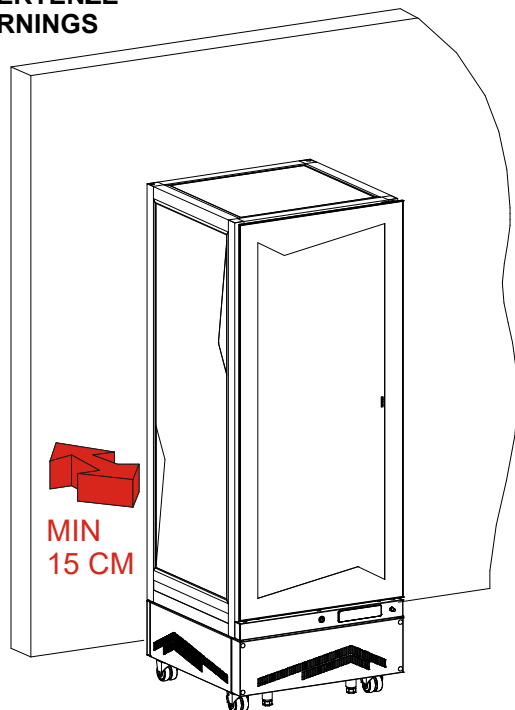
LUCE CALDA
WARM LIGHT



LUCE FREDDA
COOL LIGHT



AVVERTENZE WARNINGS



! I nostri prodotti sono da interni - non installare all'esterno dei locali/negozi.

! Our products are for internal use only – do not install outside restaurants, shops.

E' molto importante che questo libretto istruzioni venga conservato con l'apparecchiatura per consultazioni future, per ragioni di sicurezza.

1. Quest'apparecchiatura deve essere fatta funzionare solo da persone adulte. Non permettere ai bambini di manomettere i comandi o giocare con essa. 2. E' vietato alterare o comunque modificare le caratteristiche dell'apparecchiatura. 3. I lavori elettrici necessari per l'installazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti da elettricista qualificato o da persona competente. 4. Non cercare mai di riparare l'apparecchiatura da soli. Riparazioni effettuate da persone inesperte possono causare danni o gravi disfunzioni. 5. L'assistenza a questa apparecchiatura deve essere effettuata da un Centro Assistenza Tecnico autorizzato. Usare solo ricambi originali. 6. L'apparecchiatura non è idonea alla conservazione di derrate diverse da quelle alimentari. 7. La casa costruttrice declina ogni responsabilità qualora queste norme antinfortunistiche non siano rispettate. La stessa si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche migliorative senza alcun preavviso. 8. Evitare di installare l'apparecchiatura direttamente ai raggi solari. 9. Non installare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore (come stufe, caloriferi ecc.) e correnti d'aria (come finestre, porte, griglie di ventilazione, aria condizionata, ecc ...). 10. Mantenere le griglie di ventilazione del gruppo compressore lontano da pareti di almeno 30cm. 11. Ricordare di non far sporgere i prodotti esposti oltre al perimetro dei ripiani o griglie. 12. Qualora si verificasse la formazione anormale di ghiaccio sull'evaporatore, causato dall'umidità dell'aria o dai prodotti da refrigerare, consigliamo di fermare il compressore mettendo la merce in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura per il tempo necessario allo sbrinamento; caso contrario il compressore funzionerà continuamente provocando un inutile consumo di energia elettrica e uno scarso rendimento. 13. In caso di pause prolungate e spegnimento del frigorifero è **INDISPENSABILE** lasciare la porta della macchina semi aperta (per l'intero periodo), necessario ad impedire un ristagno di umidità all'interno della cella. Evitando ciò, eviterete anche la conseguente formazione di muffa ed odori sgradevoli. 14. Non tenere l'illuminazione / neon accesa senza la refrigerazione inserita.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, des représentants ou des professionnels agréés afin d'éviter les dangers.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, por su Centro de servicio o personal calificado para evitar riesgos

It is most important that this instruction booklet is kept together with the appliance both for future reference and for reasons of safety.

1. Adults should operate this appliance only. Do not allow children to use the controls or play with it. 2. It is forbidden to modify in any way the main functions and characteristics of this appliance. 3. The electrical installation of the appliance should be carried out by a qualified electrician or other competent person. 4. Never attempt to carry out repairs unassisted. Inexpert repairs can cause serious damage and malfunction. 5. Assistance has to be provided by an authorized engineer only. Always use original spare parts. 6. This appliance is not suitable for the storage of basic commodities not including food-stuffs. 7. The manufacturers of this appliance accept no responsibility for the consequences of misuse in contravention of these safety instructions. It further reserves the right to carry out improvements without prior notice. 8. Avoid installing the cabinet directly in line with sunlight. 9. Never install the appliance near sources of heat (such as radiators, stoves, etc) and drafts (such as windows, doors, ventilation systems, air conditioning, etc ...). 10. Keep the ventilation grills free from obstruction for at least 30 cm. 11. Ensure that the products displayed on the shelves and grills do not hang over the edges. 12. If damp air or products to be refrigerated should cause ice to form on the evaporator, we recommend stopping the compressor and placing the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature, until defrosting is completed; if this is not carried out the compressor will continue to operate leading to a wasteful consumption of electricity and poor performance. 13. If the appliance is not working and unused, it is indispensable to keep the door open at least 30 cm. Avoiding this, you will avoid also the consequent mildew formation and unpleasant smells. 14. Do not keep the neon light up if the refrigeration is off.

Wichtig! Aus Sicherheitsgründen muß man die Betriebsanleitung ständig am Einsatzort der Vitrine griffbereit aufbewahren.

1. Arbeiten mit der Maschine dürfen nur von zuverlässigen Erwachsenen durchgeführt werden. Kinder dürfen keinesfalls die Vitrine berühren, in der Nähe der Vitrine spielen oder an den Regelschaltern spielen. 2. Es dürfen aus Sicherheitsgründen keine Modifikationen an der Vitrine vorgenommen werden. 3. Arbeiten an elektrischen Teilen für die Montage der Vitrine dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unter Aufsicht von Fachleuten durchgeführt werden. 4. Die Vitrine niemals selbstständig reparieren. Die durch unqualifiziertes Personal durchgeführten Reparaturen können Schäden und Funktionsstörungen verursachen. 5. Der technische Kundendienst dieser Vitrine darf nur von einem Vertragshändler - Kundendienstservicestelle durchgeführt werden. Nur Originalersatzteile verwenden! 6. Das Gerät ist nur für Lebensmittel geeignet! 7. Eine Haftung und Gewährleistung ist bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungshinweise ausgeschlossen. Änderungen und Verbesserungen ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten. 8. Aufstellung der vitrine bei direkter Sonneneinstrahlung vermeiden. 9. Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizkörper usw. nicht aufstellen. Zugluft (Fenster, Belüftungssystem, Klimaanlage, etc ...). 10. Sicherstellen, daß der abstand der Lüftungsgitter am Aggregat von der Wand mindestens 30cm beträgt. 11. Denken Sie daran, dass die ausgestellten Produkte nicht über die Ablagen oder Gitter hinausstrecken dürfen. 12. Sollte es durch die Luftfeuchtigkeit oder die zu kühlenden Produkte zu außergewöhnlicher Bildung von Eis auf dem Verdampfer kommen, empfehlen wir, den Kompressor auszuschalten und die Ware während des Abtauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren; andernfalls arbeitet der Kompressor ununterbrochen und verursacht einen unnötigen Energieverbrauch sowie niedrige Leistung. 13. Die Tür für mindestens 30 cm. unbedingt offen lassen, falls die Vitrine stillstehend und unbenutzt bleiben sollte. Wenn man das vermeidet, vermeidet man auch die folgerichtige Entwicklung von Schimmel bzw. schlechten Geruchen. 14. Keine Beleuchtung / Neon anlassen wenn Kuehlung nicht an ist

Es muy importante conservar el presente manual de instrucciones junto con el aparato para futuras consultas, por razones de seguridad.

1. Este aparato tiene que ser puesto en funcionamiento sólo por personas adultas. No hay que permitir a los niños la manipulación de los mandos y controles como tampoco que jueguen con el producto. 2. Es prohibido alterar o modificar en cualquier manera las características del aparato. 3. Los trabajos eléctricos necesarios para la instalación del aparato tienen que ser realizados por un electricista calificado o por una persona competente. 4. No tratar de reparar el aparato solos. Las reparaciones efectuadas por personas inexpertas pueden causar daños o graves disfunciones. 5. La asistencia al presente aparato tiene que ser efectuada por un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Usar solamente piezas de recambio originales. 6. El aparato es apto para la conservación de productos alimenticios solamente. 7. La casa fabricante declina toda responsabilidad en el caso de que estas normas contra accidentes no fueran respetadas. Además se reserva el derecho de aportar modificaciones por mejoras técnicas sin ningún preaviso. 8. Evitar la instalación del aparato cerca de los rayos solares. 9. No instalar el aparato cerca de fuentes de calor tales como estufas termosifones, etc. Borradores (ventanas, puertas, rejas de ventilación, aire acondicionado, etc ...). 10. Mantener alejadas de paredes las rejillas de ventilación del grupo compresor a una distancia no inferior a los 30cm. 11. Recordarse de que los productos no deben salir fuera del perímetro de las estantes o bandejas. 12. Si se verificase una producción anómala de hielo en el evaporador, causado bien por la humedad del aire o de los productos que se quieren refrigerar, les aconsejamos que paren el compresor y que saquen y coloquen los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura y durante el tiempo necesario para la descongelación. De no hacerlo así, el compresor funcionará siempre provocando un consumo de energía eléctrica inútil y con un escaso rendimiento. 13. Si el aparato está parado y inutilizado, es indispensable dejar la puerta abierta, al menos 30 cm. Evitando esto, van a evitar también la formación de moho y olores desagradables. 14. No tener la iluminación encendida sin refrigeración activada.

Il est très important que ce manuel de mode d'emploi soit bien rangé pour de futures consultations mais aussi pour des raisons de sécurité.

1. Seuls des adultes devront faire fonctionner cet appareil. Ne pas laisser des enfants toucher les commandes ou jouer avec l'appareil. 2. Il est interdit d'altérer ou de modifier les caractéristiques de l'appareil. 3. Les travaux électriques nécessaires pour l'installation de l'appareillage doivent être exécutés par un électricien qualifié ou par une personne compétente. 4. Ne jamais essayer de réparer l'appareil tout seuls. Des réparations effectuées par des personnes inexpérimentées peuvent provoquer de graves dommages. 5. L'assistance à cet appareil doit être effectuée par un Centre de Service Après-Vente autorisé. Utiliser seulement des pièces de rechange originales. 6. L'appareillage n'est pas adapté pour la conservation de denrées non alimentaires. 7. Le Constructeur décline toute responsabilité au cas où les normes en faveur de la prévention des accidents de travail, n'étaient pas respectées. En outre, il se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera utiles, sans aucun préavis. 8. Eviter d'exposer l'appareil directement aux rayons du soleil. 9. N'installez pas l'appareil près d'un soudeur à chaux ou comme radiateurs, calorifères etc. Courants d'air (fenêtres, portes, grilles de ventilation, de climatisation, etc ...). 10. Maintenir les grilles de ventilation du groupe compresseur loin de murs au moins 30cm. 11. Rappelez-vous que les produits exposés ne doivent pas dépasser du périmètre des étagères ou des grilles. 12. Si vous deviez constater une formation anormale de givre sur l'évaporateur, provoqué par l'humidité de l'air ou par les produits à réfrigérer, nous vous conseillons de fermer le compresseur et de disposer la marchandise dans un récipient réfrigéré à la même température pour toute la durée nécessaire au dégivrage ; si vous laissez l'appareil dans ces conditions, le compresseur fonctionnera en continu, ce qui aura pour conséquence une consommation inutile de courant électrique et un faible rendement de l'appareil. 13. Si l'appareil reste inutilisée et donc arrêtée, il est indispensable de laisser une ouverture de porte d'un minimum de 30 cm. En évitant cela, vous éviterez même la conséquente formation de moisissure et les odeurs désagréables. 14. N'allumez pas la vitrine/neon avec l'appareil étendu.

COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

1. Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta **(A)** posta sull'apparecchio. 2. Accertarsi che la presa di alimentazione sia: **a) Dotata di un conduttore di messa a terra. b) Idonea alla corrente nominale di targa. c) Sia dotata delle protezioni secondo le norme IEC :- Interruttore magnetotermico con I_n =valore nominale riportato in targa.- Differenziale con sensibilità $I_d=30$ mA.** 3. Verificare che l'ambiente non sia con pericolo di esplosione (AD). 4. Il cavo montato sull'apparecchiatura è "H05 VVF" è per ambienti interni. **N.B.** Se l'apparecchiatura durante il trasporto o lo stoccaggio è stata posta erroneamente in orizzontale o capovolta, lasciare riposare almeno 3 ore in posizione corretta prima di allacciare l'alimentazione. 5. Inserire la spina nella presa (Non usare triple o riduzioni)

CONNECTION TO THE MAINS

1. Ensure that mains voltage and frequency are the same as those stated on the rating plate **(A)** attached to the appliance. 2. Ensure that the supply socket has the following characteristics: **a) it is properly earthed. b) It fulfils the requirements of the rated current as set out on the rating plate. c) It complies with the IEC regulations: - magnetothermal differential switch with I_n = nominal value as stated on the rating plate; - Differential with I_d sensitivity = 30 mA.** 3. Ensure that there is no danger of explosion (AD) in the room. 4. The connecting cable to the appliance is H05 VVF, designed for internal use. **N.B.** If during transport or storage the appliance has been placed by mistake in a horizontal position or has been turned upside down, leave for at least three hours in the correct position before switching on the power supply. 5. Connect the plug (do not use three-way adapters and reduction adapters)

VERBINDUNG MIT DEM STROMNETZ

1. Netzspannung und -frequenz müssen mit den auf dem am Gerät angebrachten Typenschild **(A)** angegebenen Werten übereinstimmen. 2. Überprüfen Sie, dass die Steckdose: **a) Mit einer Erdleitung ausgestattet ist. b) Zu dem auf dem Schild angegebenen Nennstrom passt. c) Gemäß den IEC-Normen mit einer Schutzvorrichtungen ausgerüstet ist: - Differenzial-Thermomagnetschalter (gewöhnlich Schutzschalter genannt) mit I_n = auf dem Schild angegebenen Nennwert. - Differenzial mit einer Ansprechempfindlichkeit von $I_d = 30$ mA.** 3. Versichern Sie sich, dass am Aufstellungsort keine Explosionsgefahr besteht (AD). 4. Versichern Sie sich, dass der Aufstellungsort für den Gebrauch des am Gerät angebrachten Speisekabels geeignet ist: Das angebrachte Kabel: "H05 VVF" ist für Innenräume vorgesehen. **NB:** Wenn das Gerät während des Transports oder der Lagerung sich irrtümlicherweise in horizontaler oder umgedrehter Stellung befand, lassen sie es mindestens 3 Stunden lang in der richtigen Position ruhen, bevor sie es an das Stromnetz anschließen. 5. Stecker in die Steckdose stecken (keine Dreifachstecker oder Verminderer verwenden)

CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

1. Fijarse bien que la tensión y la frecuencia de la red correspondan a las indicadas en la placa **(A)** colocada sobre el equipo. 2. Asegurarse de que la toma de alimentación: **a) Tenga un conductor de protección de tierra. b) Sea apta para la corriente nominal (I_n) especificada en la placa. c) Tenga protecciones según las normas IEC: Interruptor magnetotérmico diferencial con I_n = valor nominal indicado en la placa con sensibilidad $I_d = 30$ mA.** 3. Verificar que en el ambiente no haya peligro de explosión (AD). 4. Verificar que el ambiente sea adecuado al uso del cable de alimentación montado en el equipo: El cable montado es "H05 VVF", idóneo para ambientes interiores. Para otros ambientes sustituir el cable con otro adecuado (por ejemplo, H07 VVF para ambientes exteriores). **Nota:** Si durante el transporte o el almacenamiento el equipo ha estado en una posición errónea es necesario dejarlo descansar por lo menos tres horas en la posición correcta antes de conectarlo a la alimentación eléctrica. 5. Introducir el enchufe en la toma (no utilizar clavijas triples ni reducciones)

BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

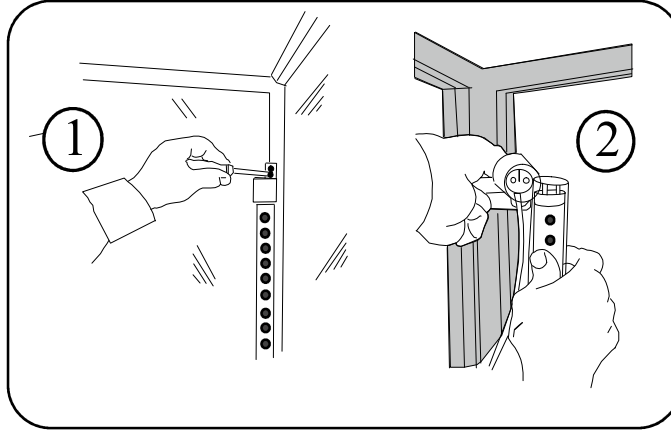
1. S'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles qui figurent sur la plaquette (A) située sur l'appareil. 2. S'assurer que la prise d'alimentation est : a) dotée d'un conducteur de mise à la terre ; b) adaptée au courant nominal spécifié sur la plaquette ; c) dotée des protections conformément aux normes IEC : - Interrupteur magnétothermique avec I_n = valeur nominale indiquée sur la plaquette. - Différentiel avec sensibilité $I_d = 30 \text{ mA}$. 3. S'assurer qu'il n'y a aucun danger d'explosion (AD) dans le local. 4. S'assurer que le câble d'alimentation monté sur l'appareil convient au local : le câble monté « H05 VVF » est prévu pour des usages internes. **N.B.** : en cas de positionnement incorrect de la vitrine réfrigérée, dans le sens horizontal ou renversée, durant le transport ou le stockage, la laisser reposer au moins 3 heures dans une position correcte avant de la mettre sous tension. 5. Introduire la fiche dans la prise (ne pas utiliser de prises triples ni d'adaptateurs)

SOSTITUZIONE LAMPADE INTERNE

1. Togliere l'alimentazione. 2. Svitare le viti di fissaggio del portalampada superiore. 3. Sostituire il tubo fluorescente. 4. Ripristinare tutto procedendo in senso inverso

REPLACING THE INTERNAL LIGHTS

1. Switch off the appliance. 2. Undo the screws which hold the top lamp socket in place. 3. Remove the protective cover. 4. Reassemble by following the above instructions in reverse order



AUSTAUSCH DER INNENBELEUCHUNG

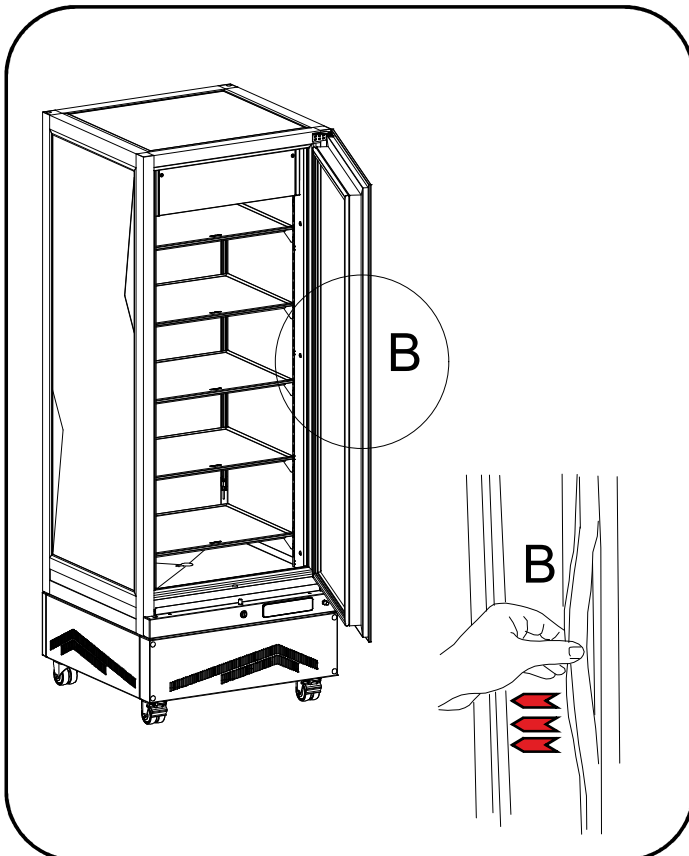
1. Beschrieben abschalten. 2. Die Befestigungsschrauben der oberen Lampenfassung entfernen. 3. Die durchsichtige Schutzröhre entfernen. 4. Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen

REPLACEMENT DES LAMPES INTERNES

1. Couper le courant électrique. 2. Dévisser les vis de fixation de la douille supérieure. 3. Enlever le tube transparent de protection. 4. Remonter le tout en procédant en sens inverse

SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS INTERNAS

1. Desconectar la alimentación. 2. Destornillar los tornillos de fijación del portalámpara superior. 3. Quitar el tubo transparente de protección. 4. Reponer todo en el orden inverso



SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE MAGNETICA DELLA PORTA

1. Aprire la porta. 2. Afferrare con le mani la guarnizione ed estrarla dall'incastro nel profilo della porta. 3. Sostituirla con la nuova guarnizione, avendo cura di premere in successione su tutto il perimetro

REPLACING THE DOOR'S MAGNETIC GASKET

1. Open the door. 2. Take hold of the magnetic gasket and pull it out of the frame. 3. Insert the new gasket and press it firmly down all around

AUSTAUSCH DER MAGNETISCHEN TÜRDICHTUNG

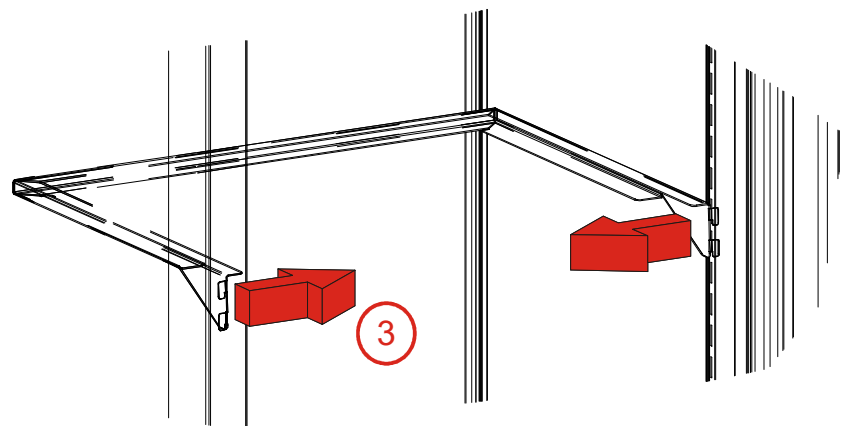
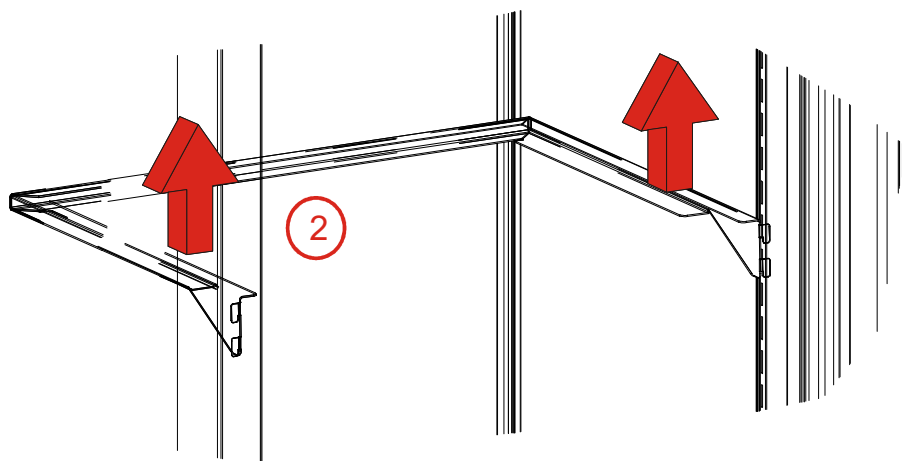
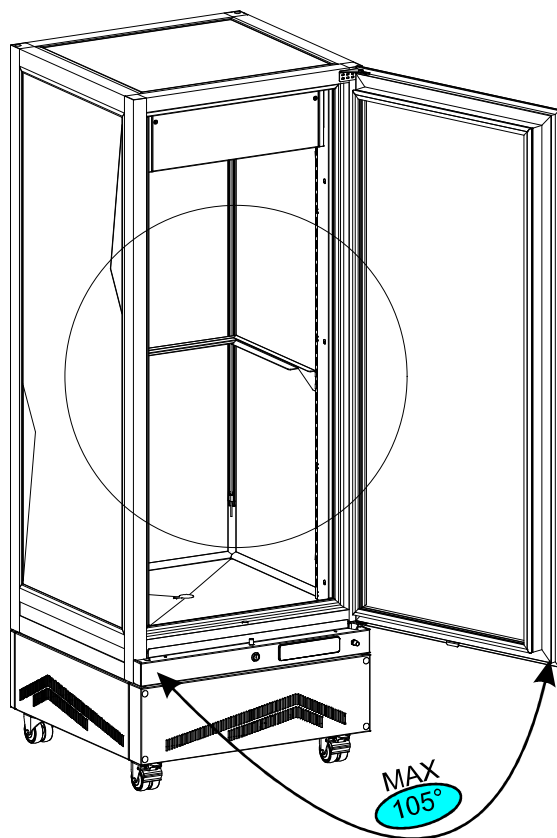
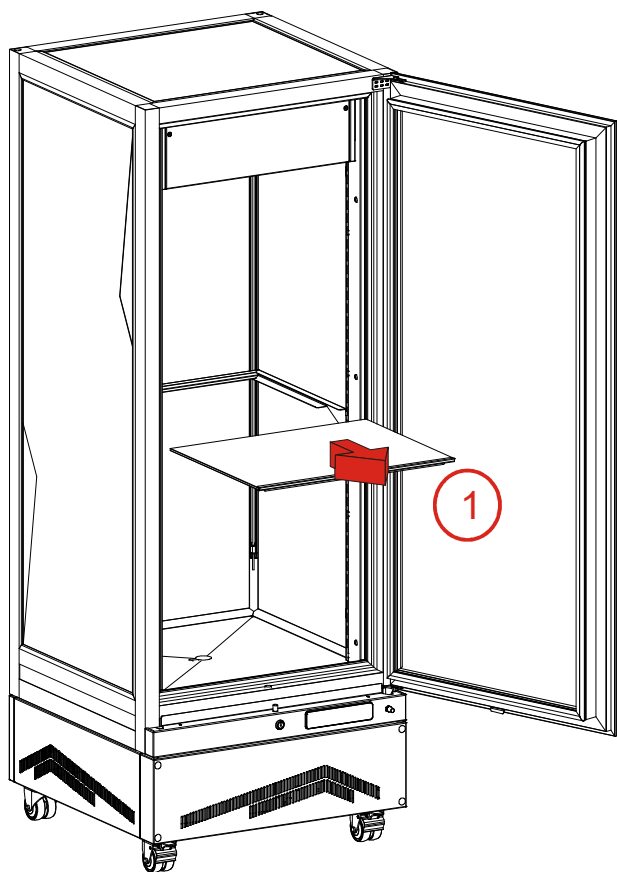
1. Die Tür öffnen. 2. Die Dichtung mit den Händen aus dem Türprofil herausziehen. 3. Eine neue Dichtung einsetzen, die sorgfältig überall festgedrückt werden muss

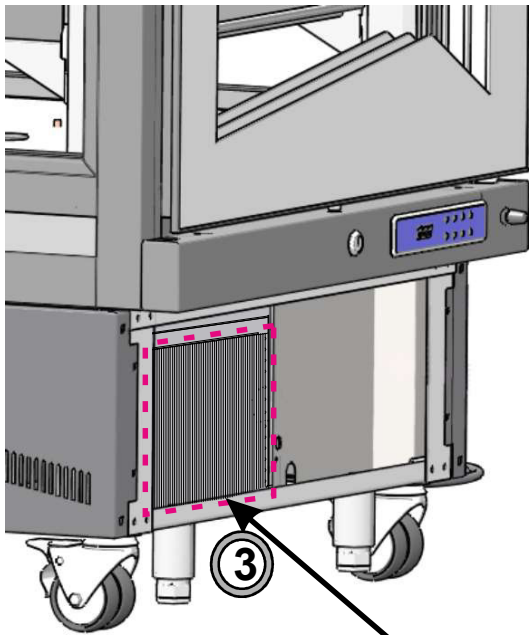
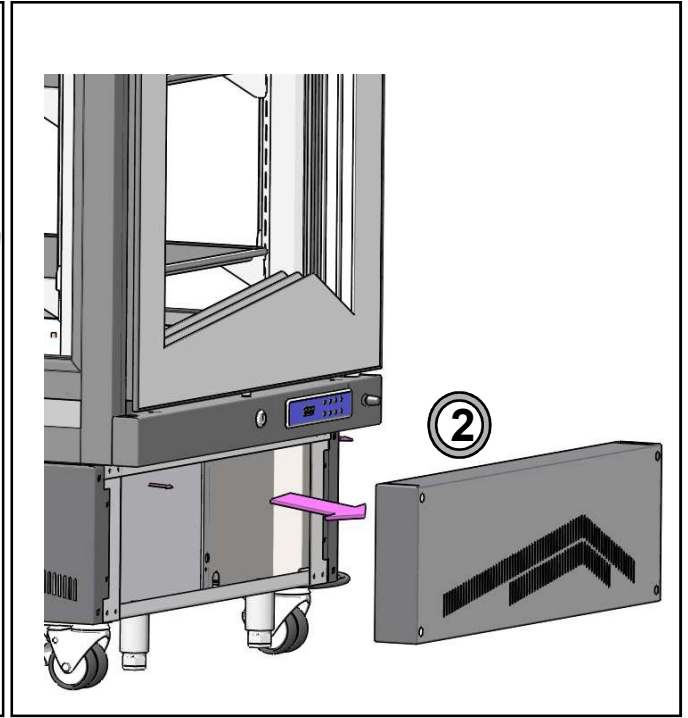
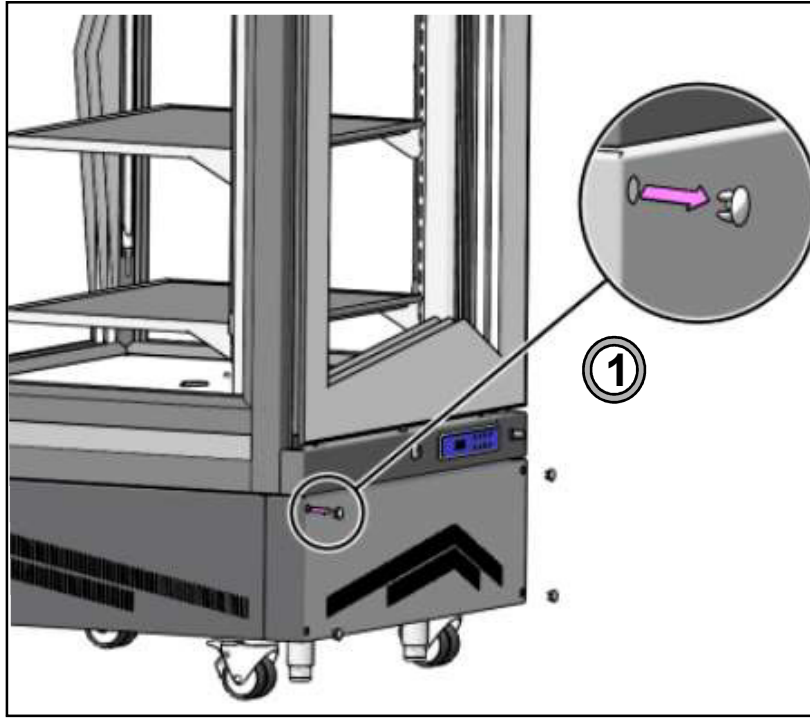
REPLACEMENT DU JOINT MAGNÉTIQUE DE LA PORTE

1. Ouvrir la porte. 2. Saisir le joint et l'extraire du profil de la porte. 3. Le remplacer par un nouveau joint en ayant soin de bien le fixer en appuyant sur tout le périmètre

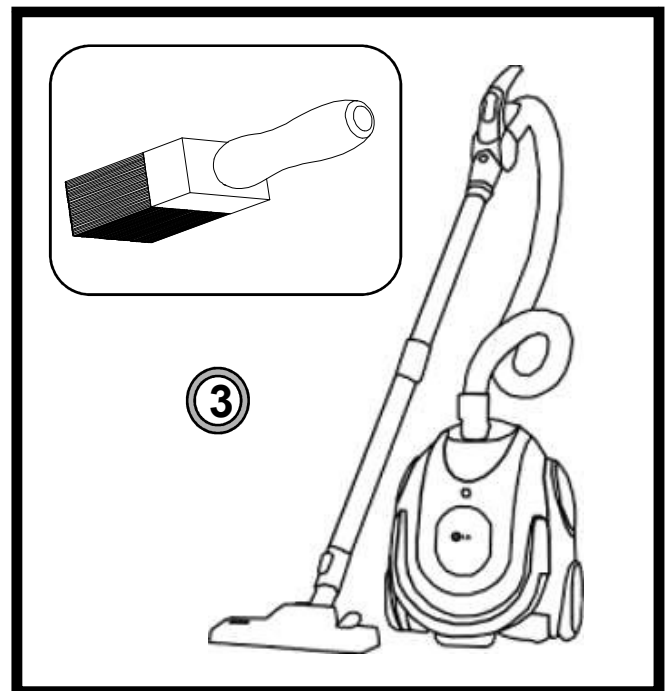
SUSTITUCIÓN DEL BURLETE MAGNÉTICO DE LA PUERTA

1. Abrir la puerta. 2. Sujetar con las manos el burlete y sacarlo del encaje del perfil de la puerta. 3. Sostituirlo con un burlete nuevo, cuidando de apretar sucesivamente todo el perímetro

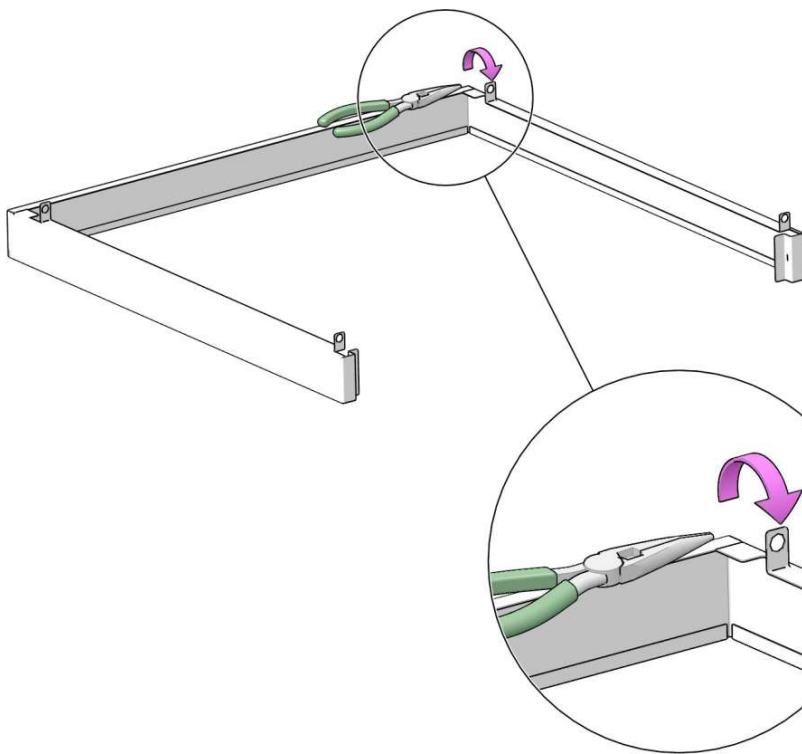




- ⚠️ *Almeno una volta al mese*
- ⚠️ *At least once a month*
- ⚠️ *Mindestens einmal pro Monat*
- ⚠️ *Por lo menos una vez al mes*
- ⚠️ *Au moins une fois par mois*

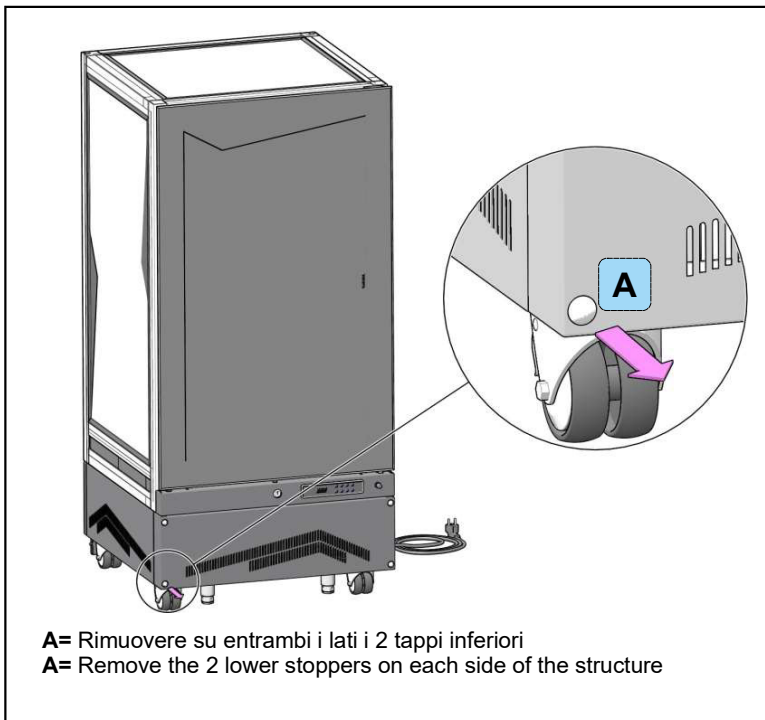


AVVIO START

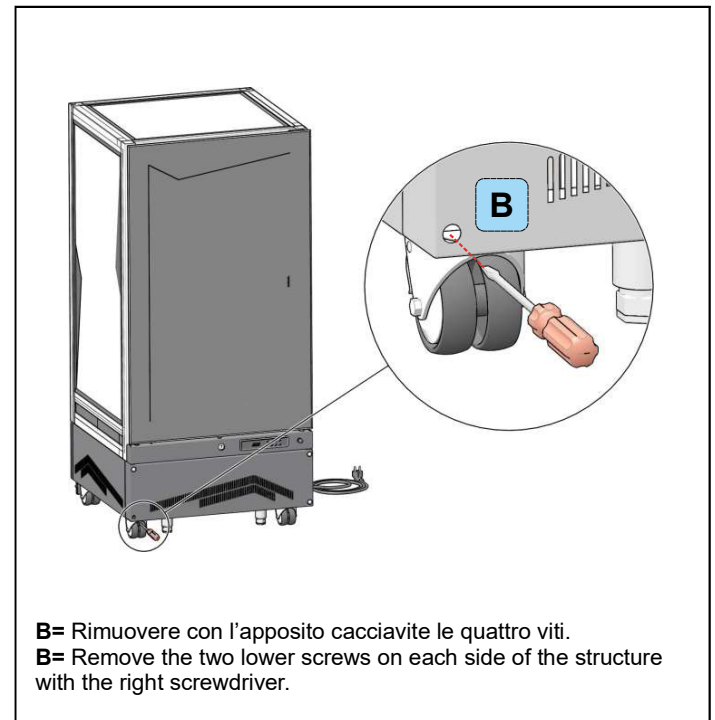


Con l'aiuto di un paio di pinze piegare tutte le linguette di 90 gradi

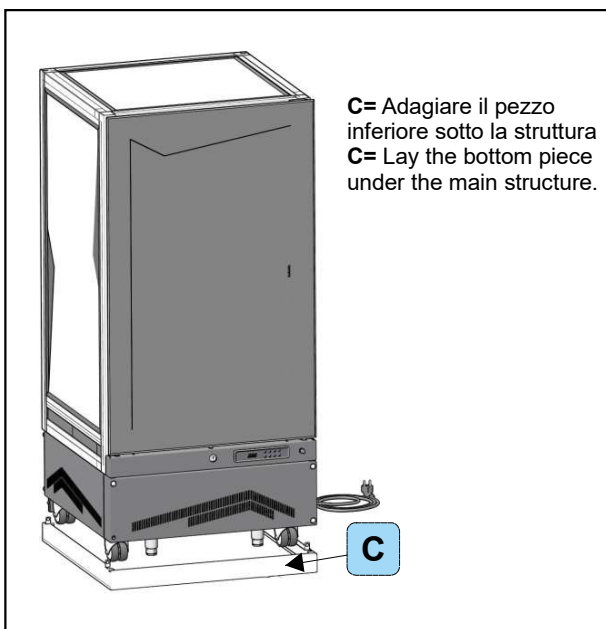
With the help of a pair of pliers bend all the tabs 90 degrees



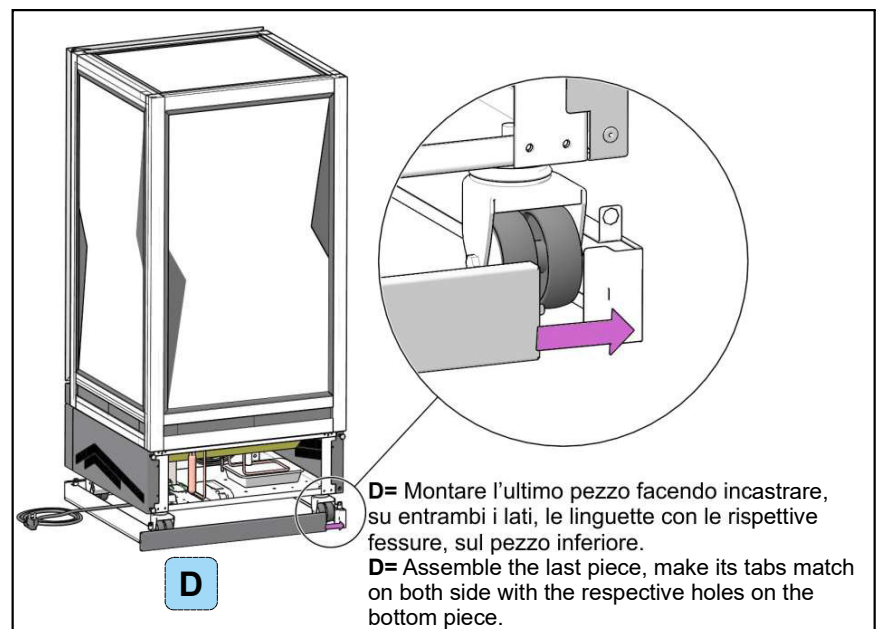
A= Rimuovere su entrambi i lati i 2 tappi inferiori
A= Remove the 2 lower stoppers on each side of the structure



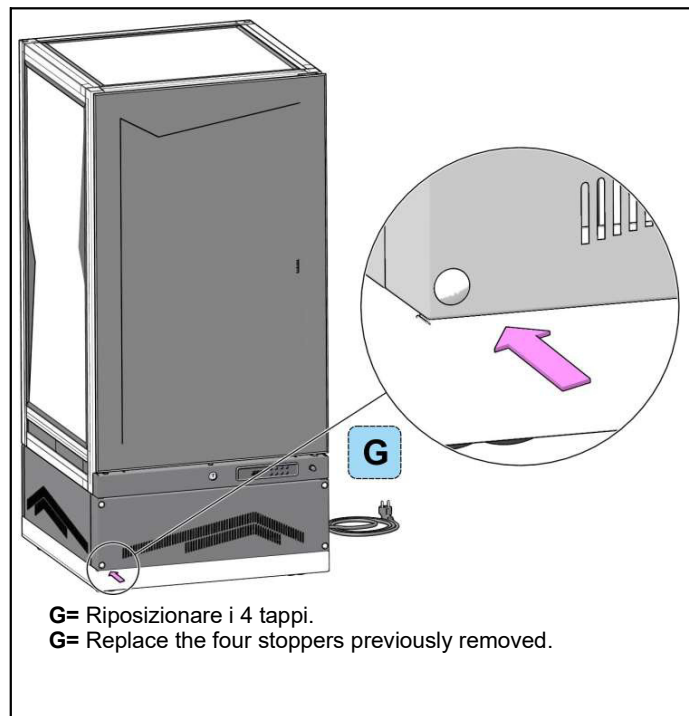
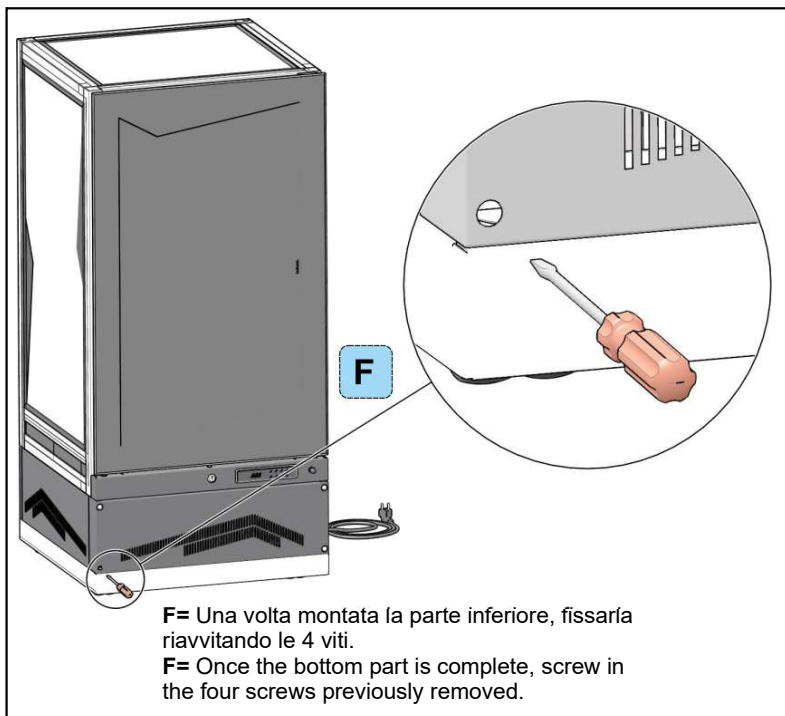
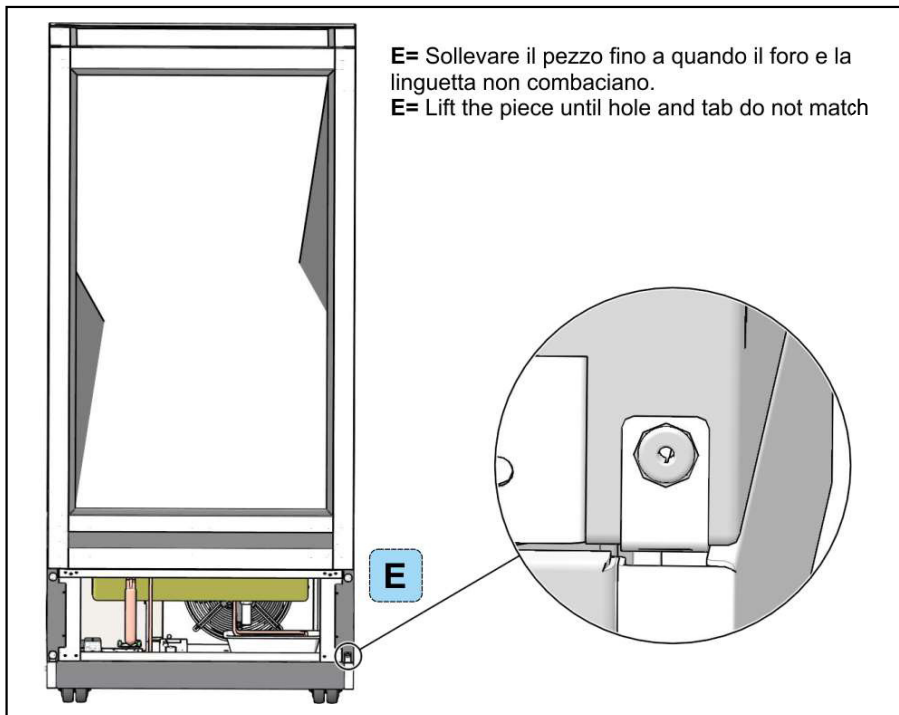
B= Rimuovere con l'apposito cacciavite le quattro viti.
B= Remove the two lower screws on each side of the structure with the right screwdriver.



C= Adagiare il pezzo inferiore sotto la struttura
C= Lay the bottom piece under the main structure.



D= Montare l'ultimo pezzo facendo incastrare, su entrambi i lati, le linguette con le rispettive fessure, sul pezzo inferiore.
D= Assemble the last piece, make its tabs match on both side with the respective holes on the bottom piece.



SBRINARE - DEFROST



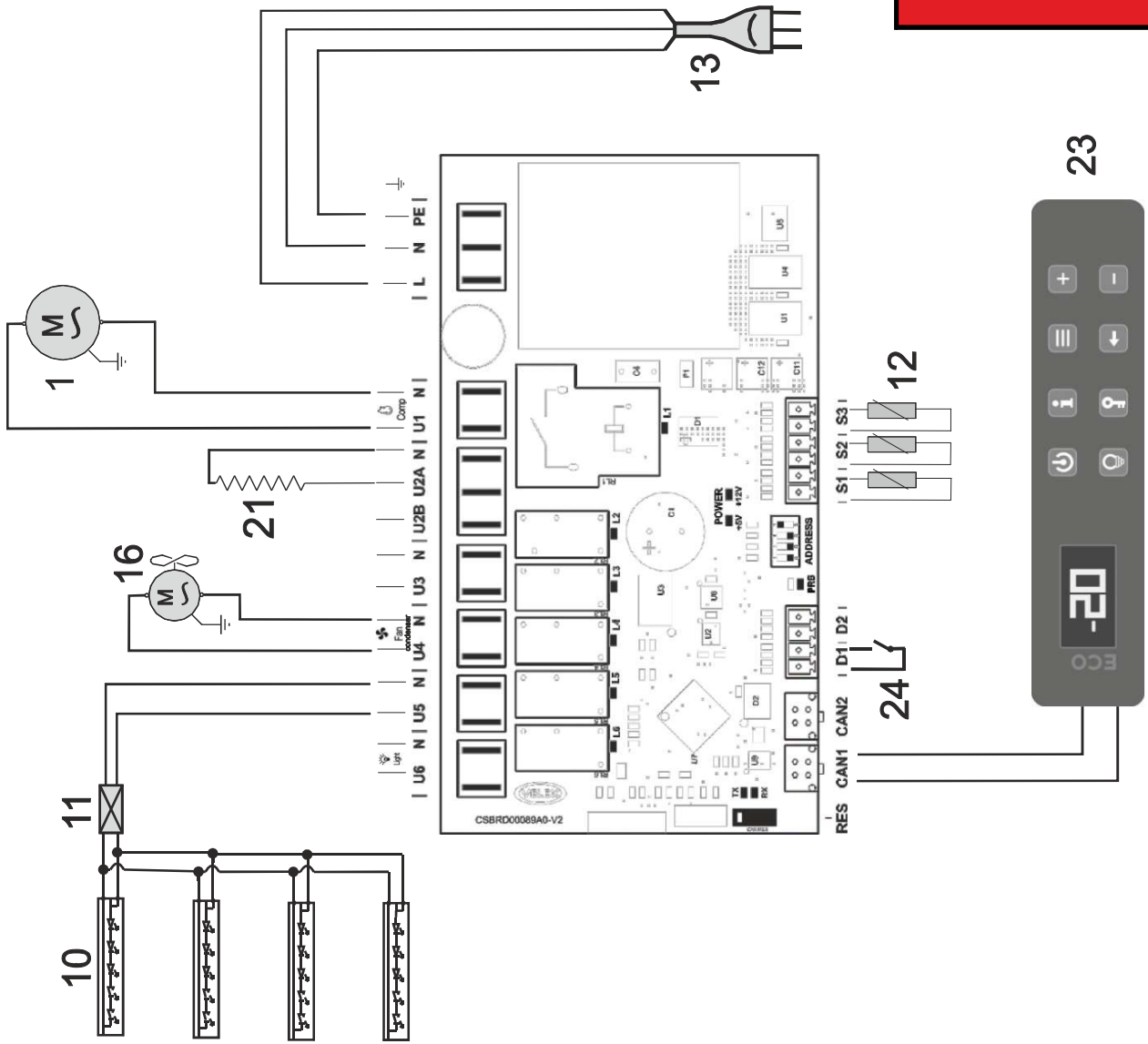
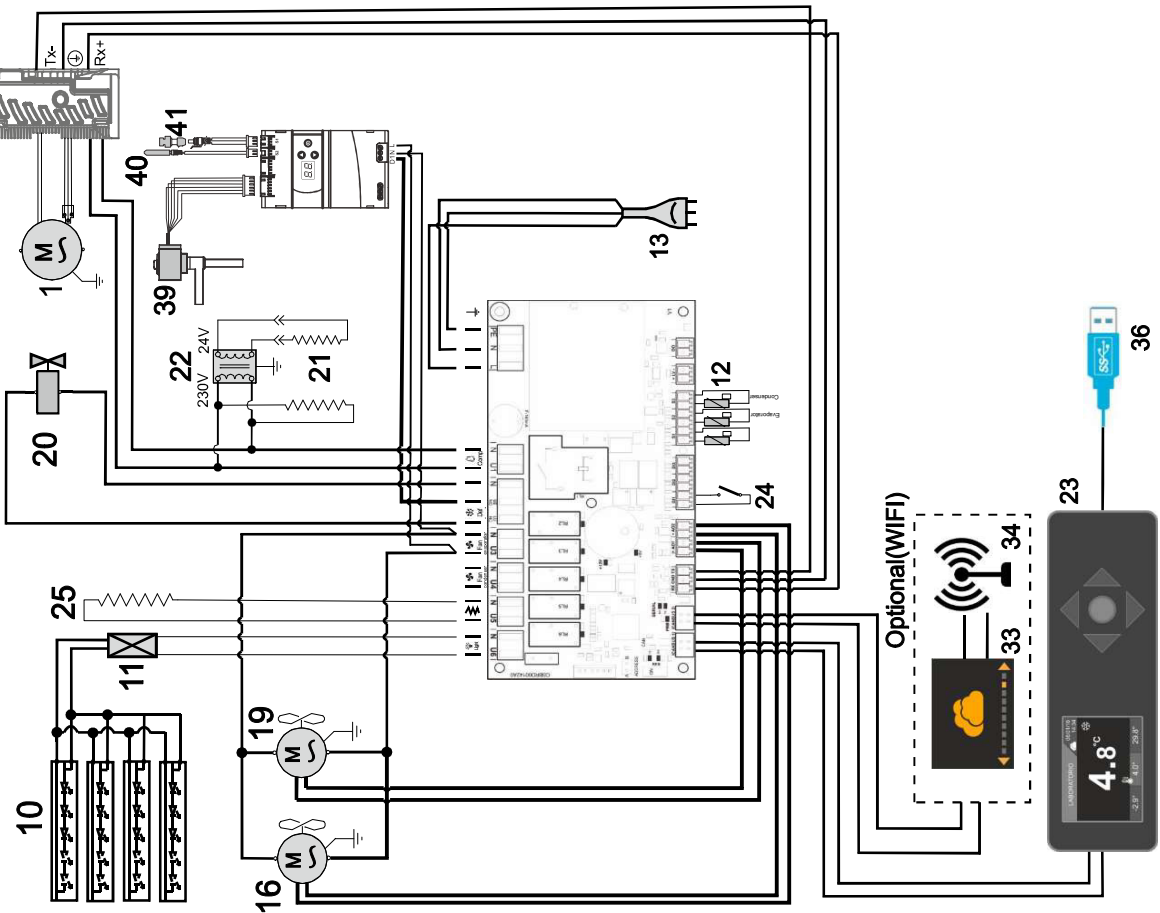
OK



NO

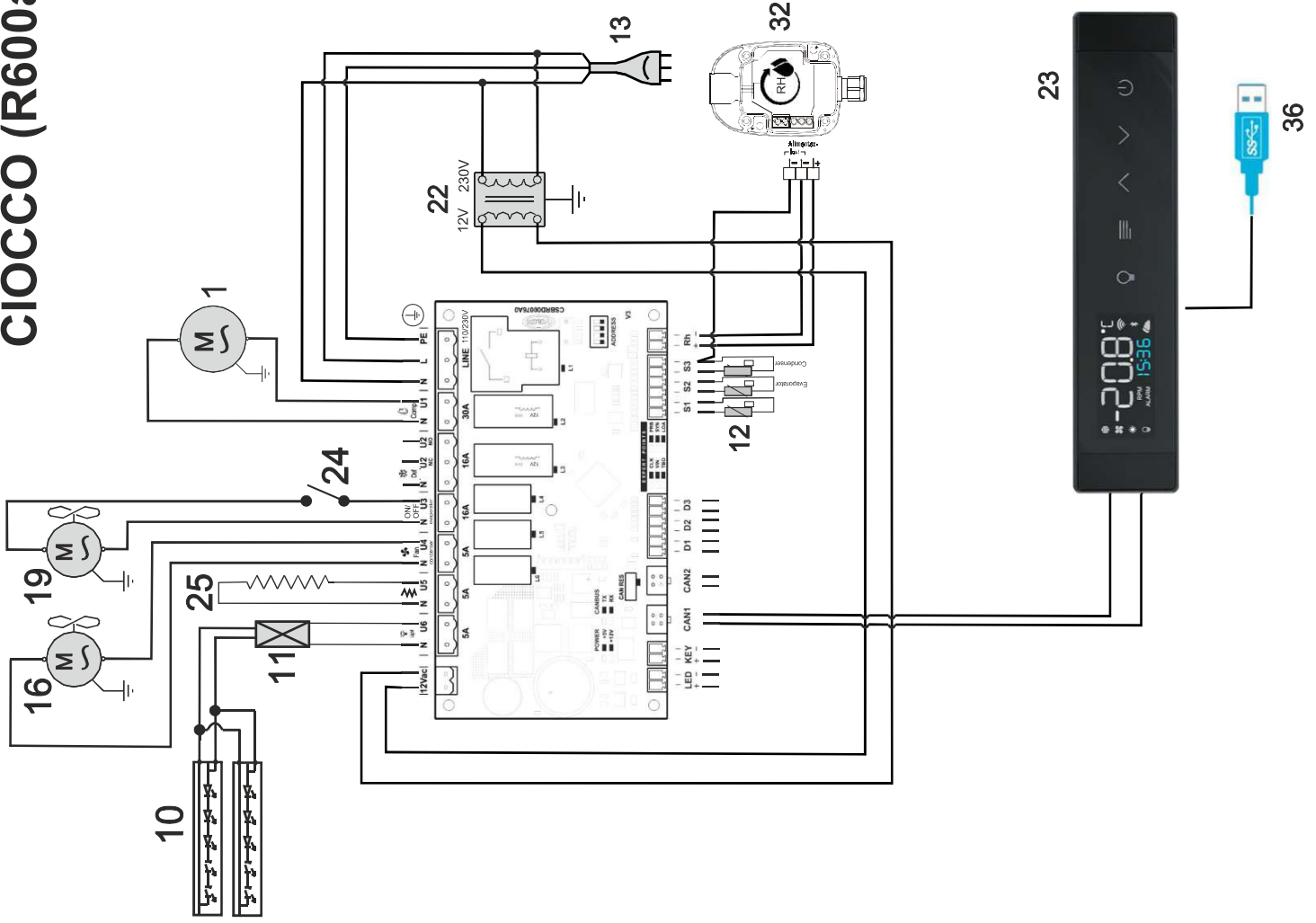
GBT * Sbrinare ogni due settimane
 GBT * Defrost every two weeks
 GBT * Abtauen jede zwei Wochen
 GBT * Descongele cada dos semanas
 GBT * Dégivrage toutes les deux semaines

MARILYN BTQ INVERTER (R290)

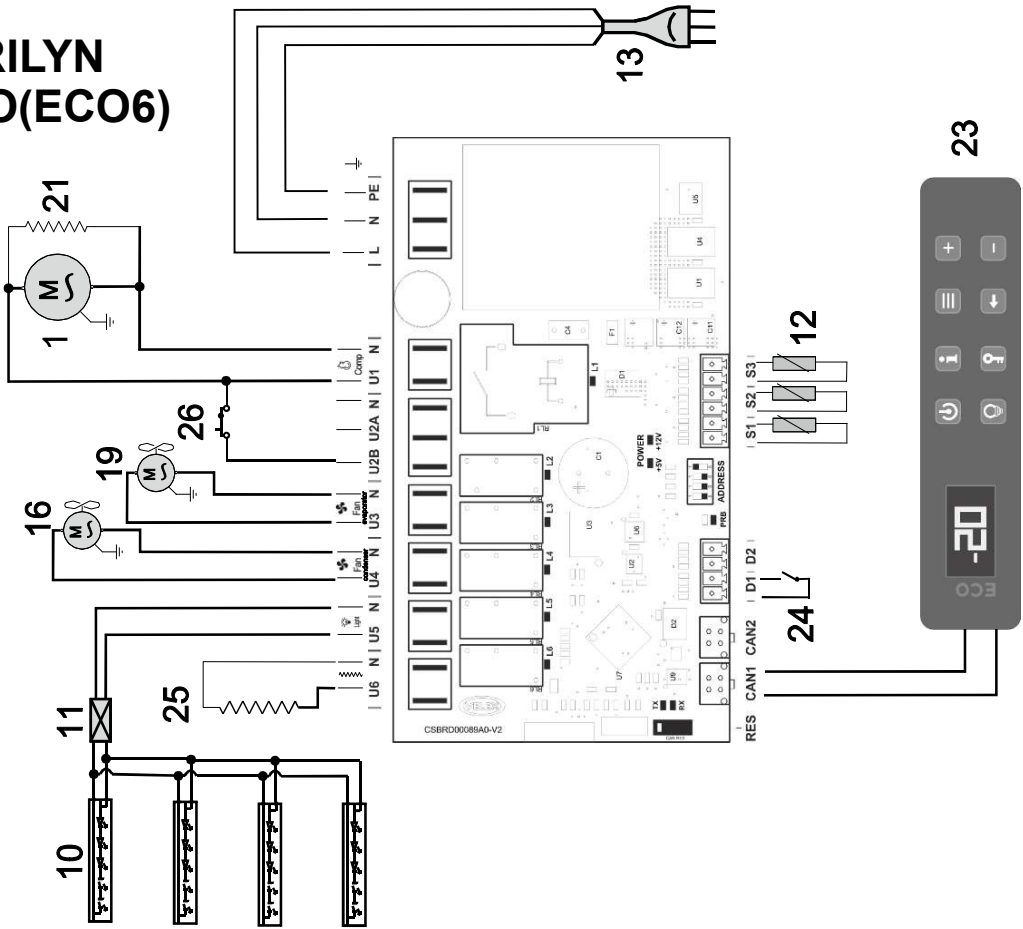


MARILYN GBT(ECO6)

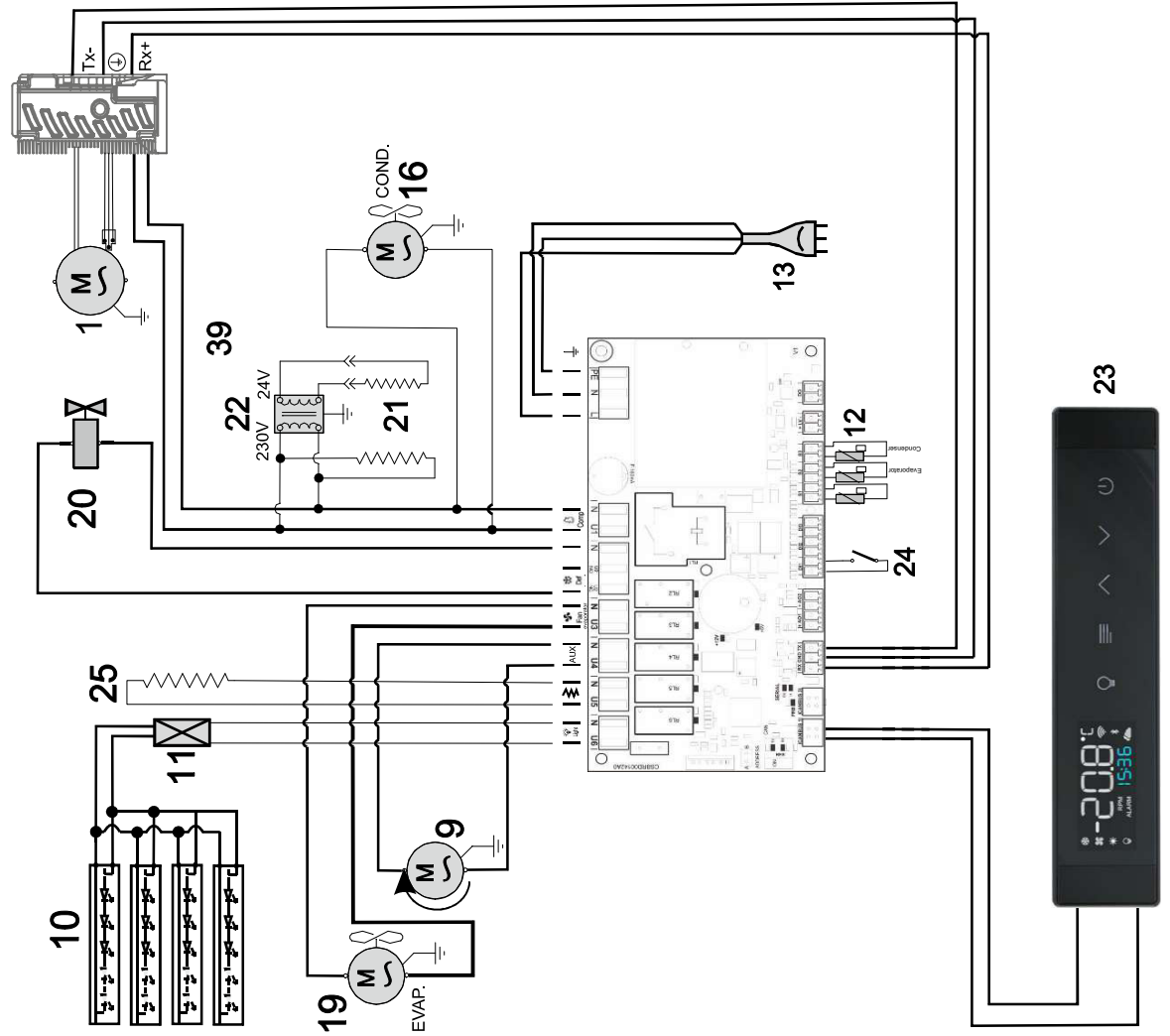
CIOCCO (R600a)



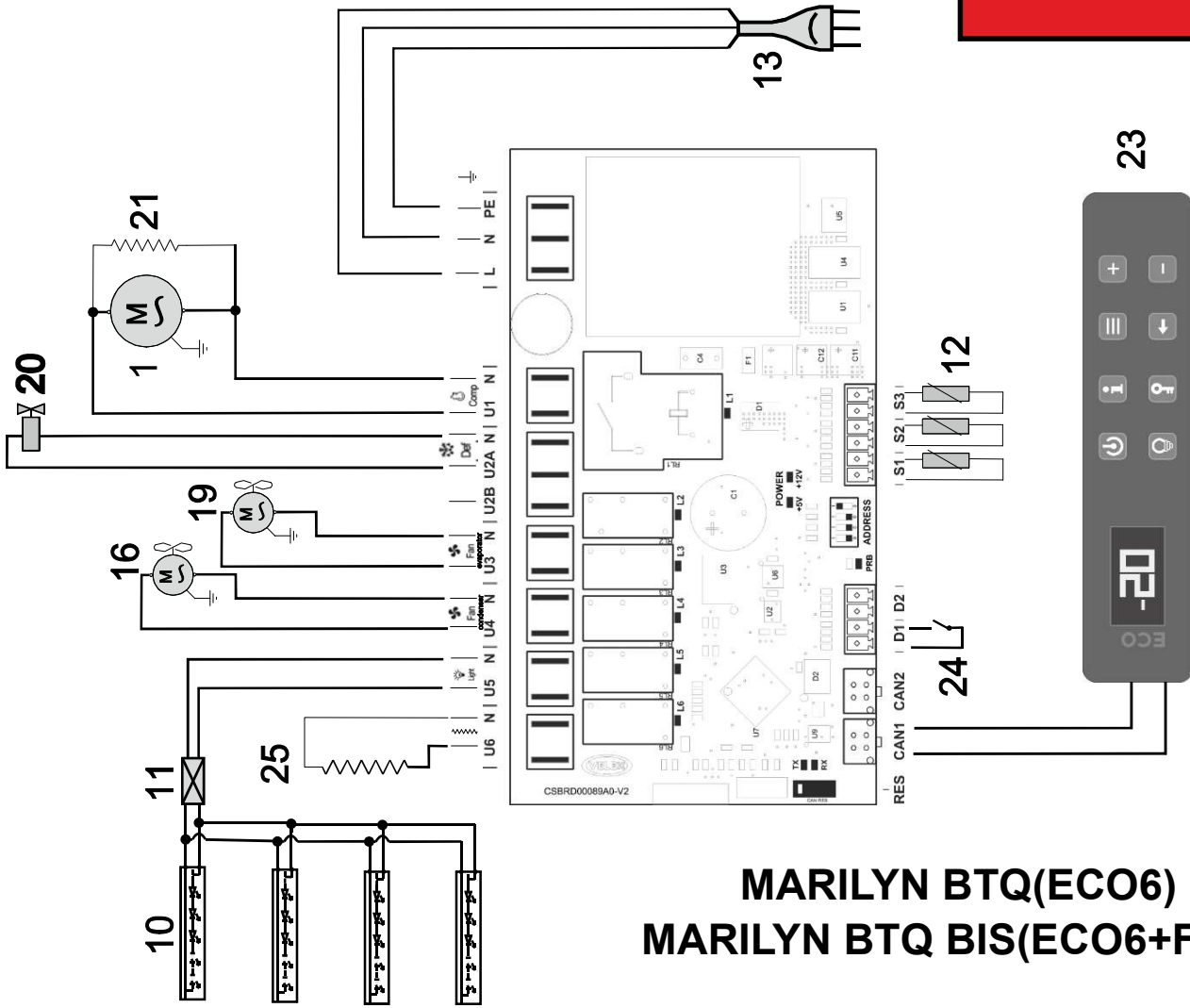
MARILYN CIOCCO(ECO6)



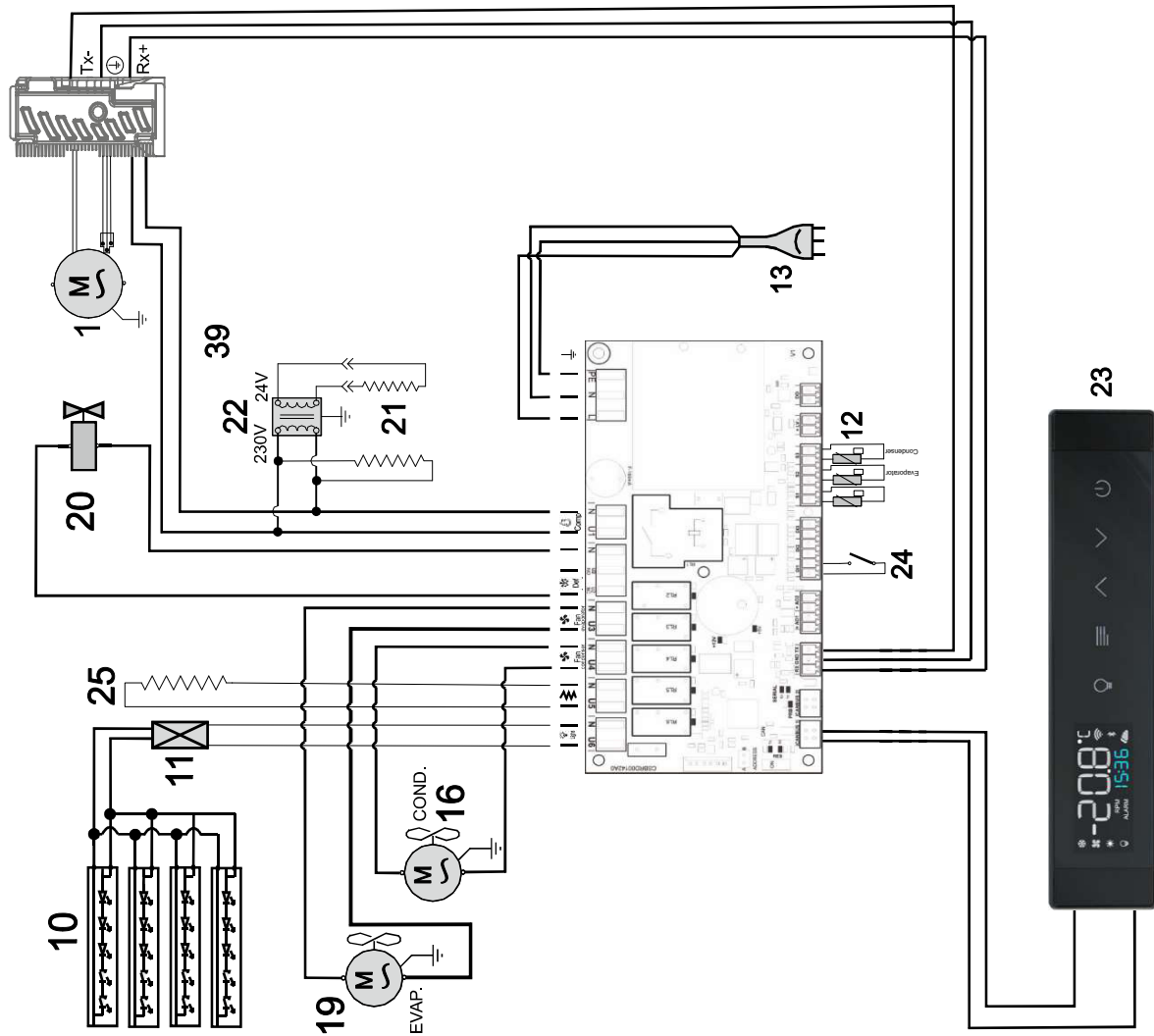
MELANIE RBT INVERTER 2020(R290)



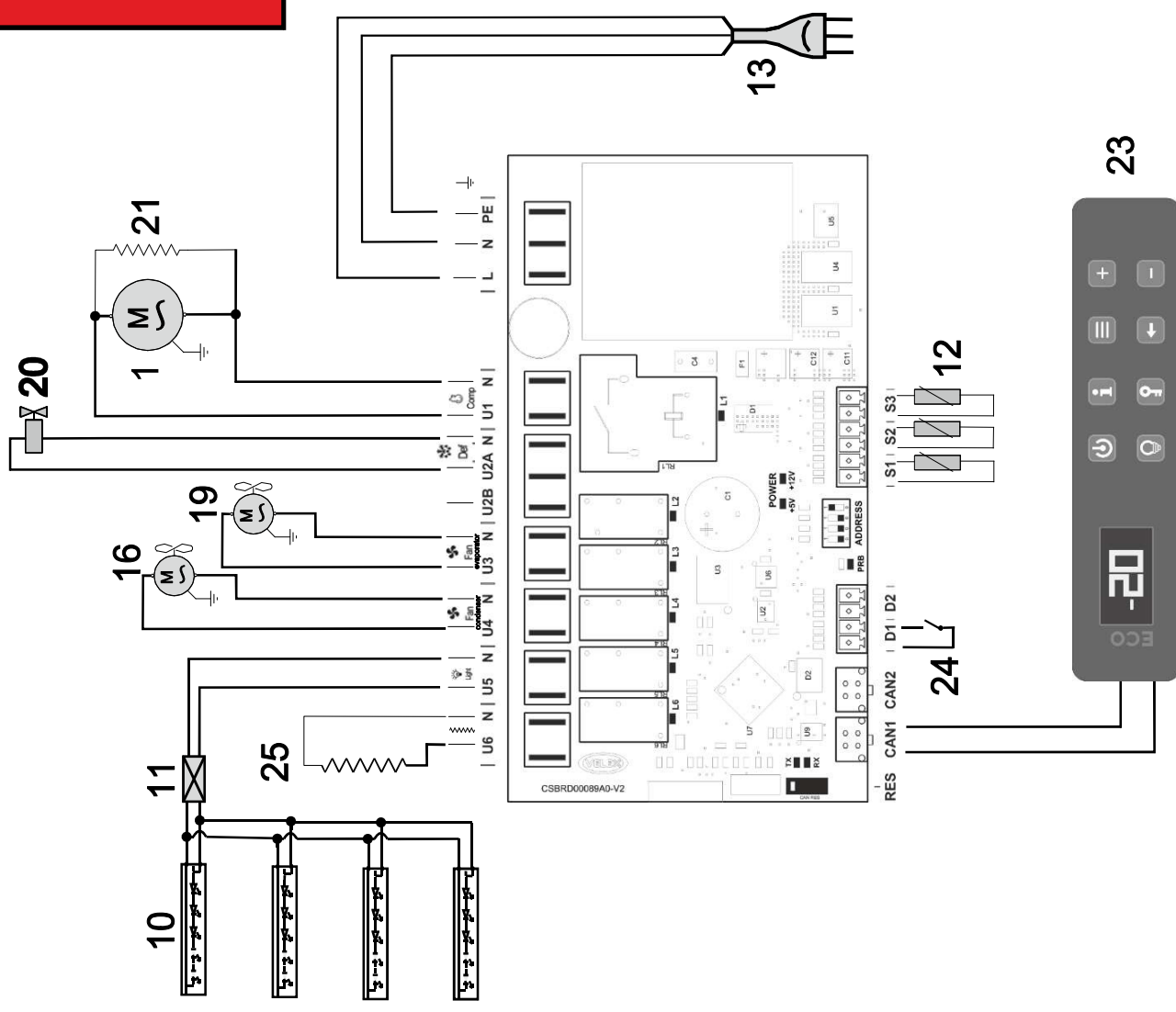
MARILYN BTQ(ECO6) MARILYN BTQ BIS(ECO6+FLEX)



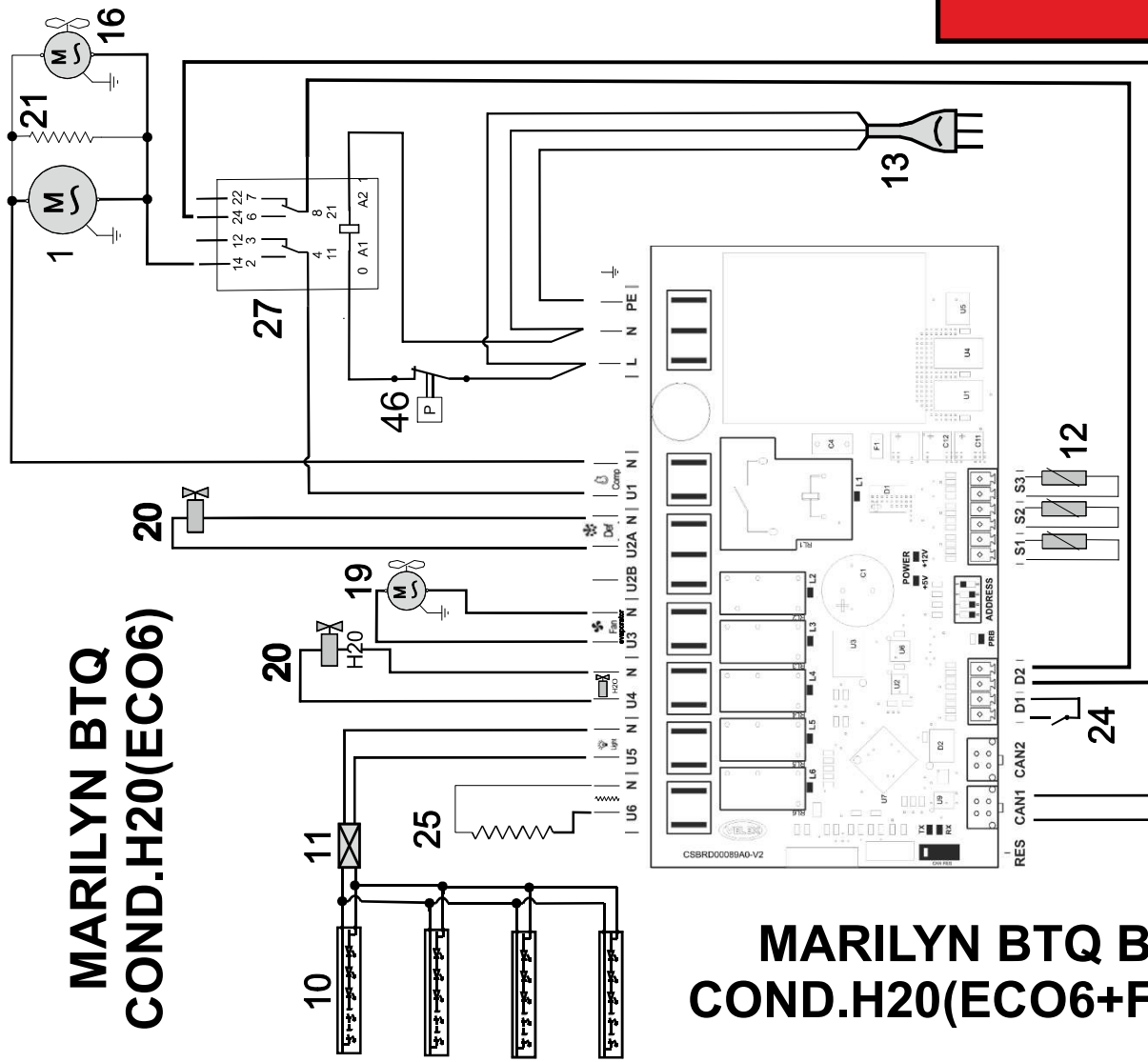
MARILYN BTQ INVERTER 2020



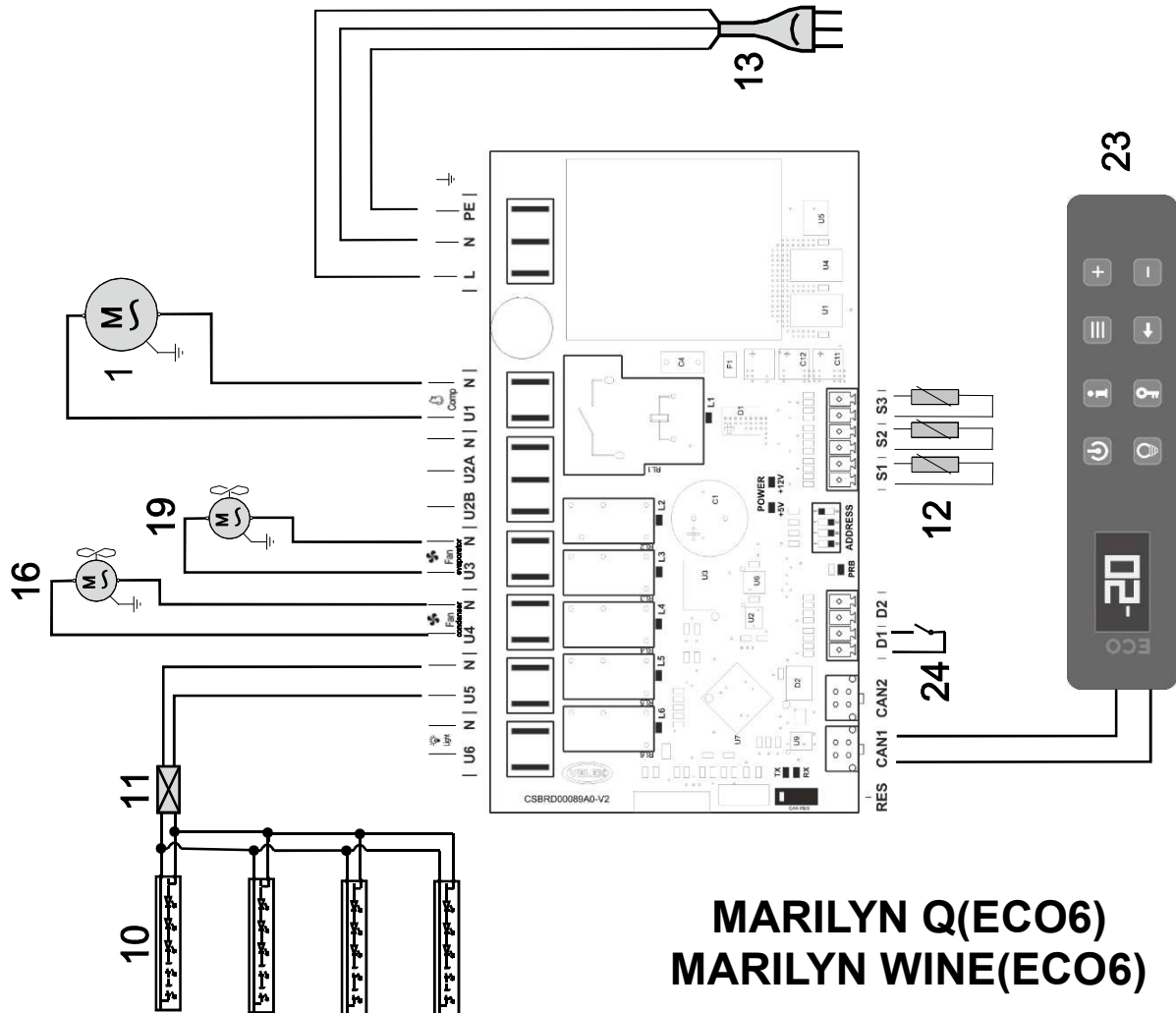
MARILYN BTQ(ECO6)



MARILYN BTQ COND.H2O(ECO6)

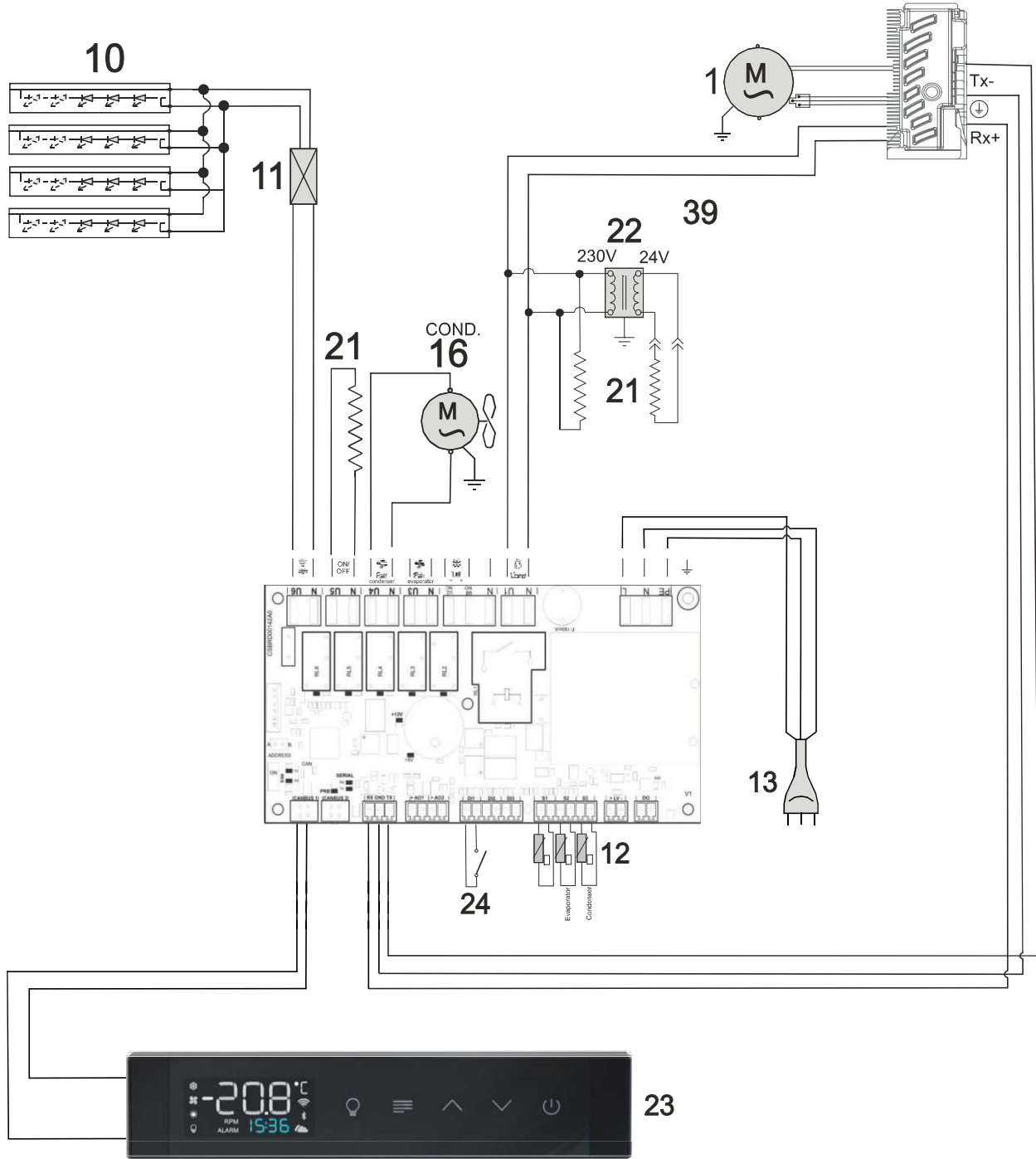


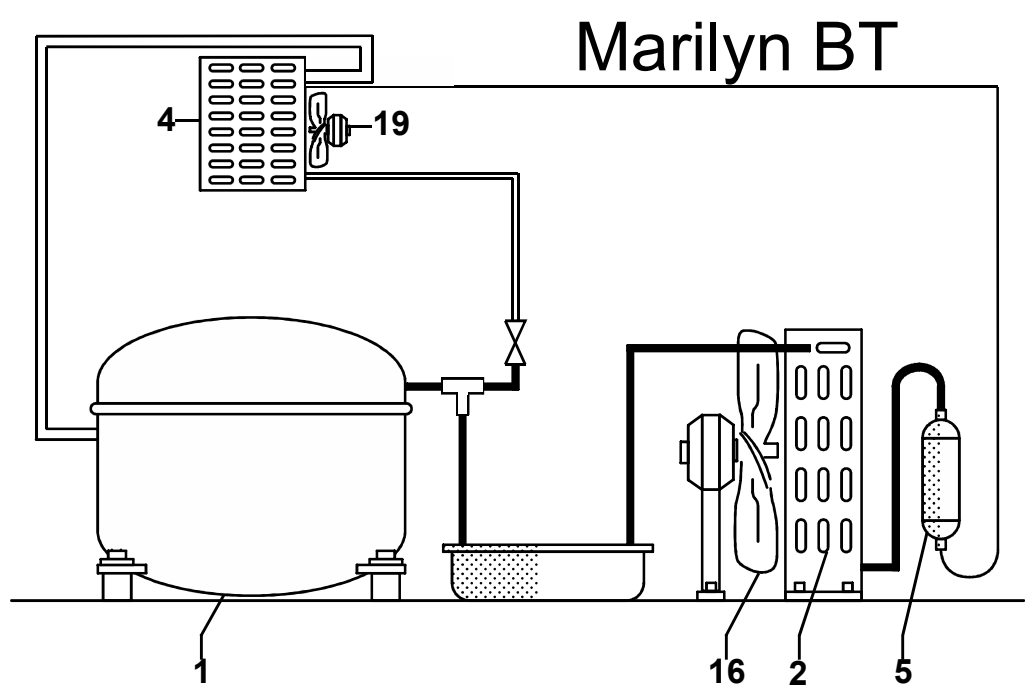
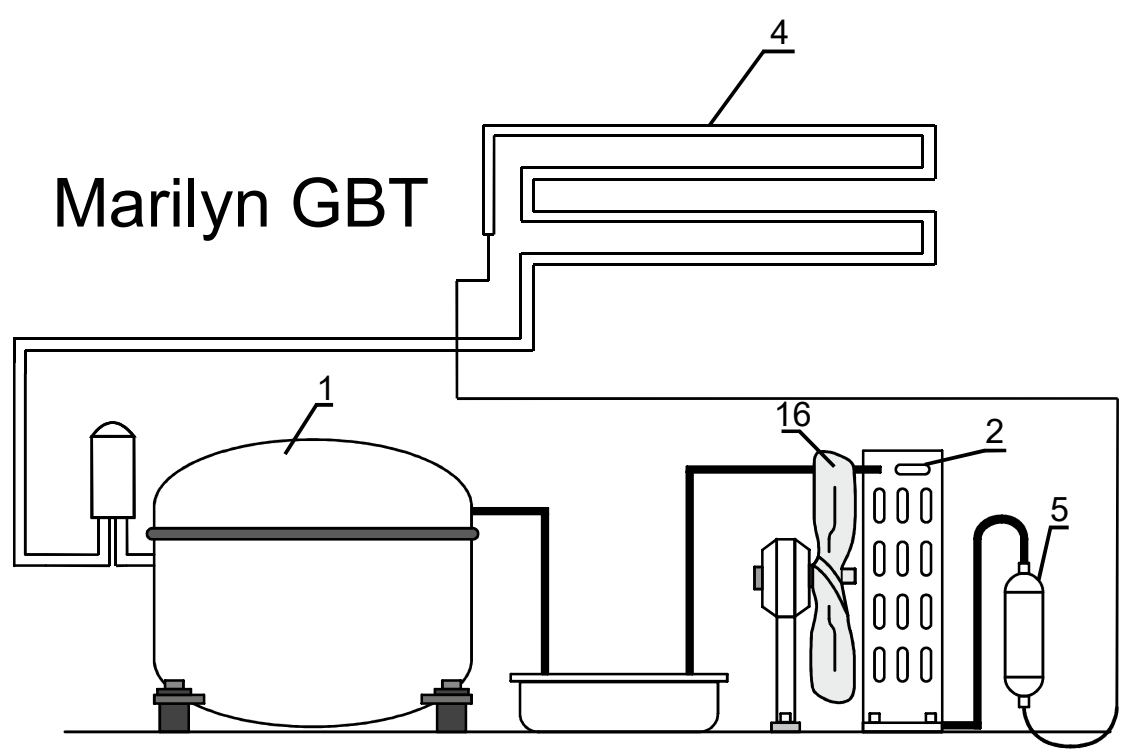
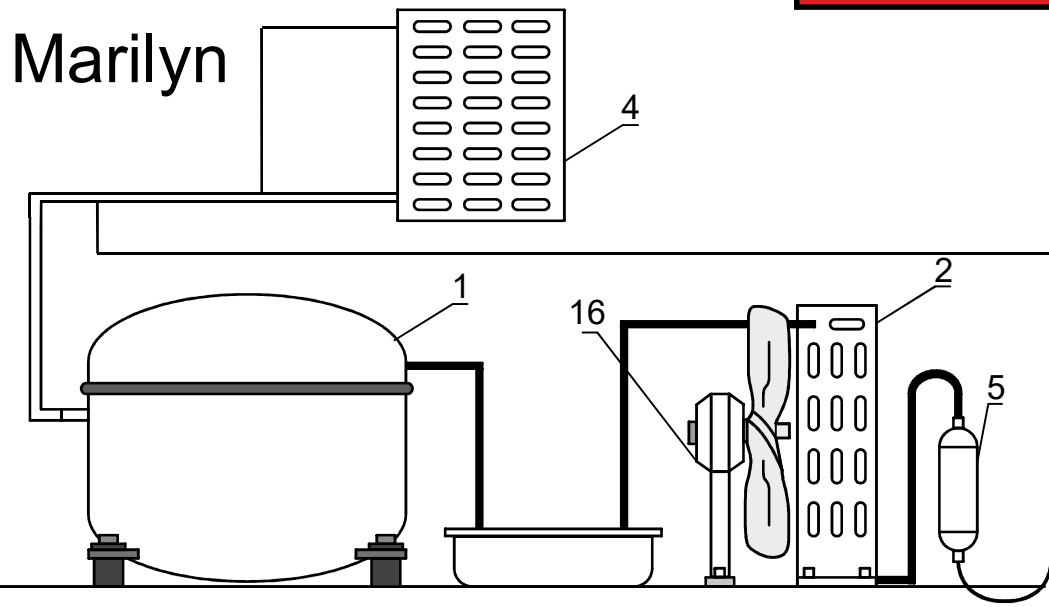
MARILYN BTQ BIS COND.H2O(ECO6+FLEX)



MARILYN Q(ECO6) MARILYN WINE(ECO6)

MARILYN GBT INVERTER 2020(R290)





I

1) Compressore 2) Condensatore 3) Comando cupola - interruttore 4) Evaporatore 5) Filtro 6) Interruttore 8) Morsettiera 9) Motoriduttore 10) Illuminazione 11) Alimentatore 12) Sonda 13) Spina 15) Termostato 16) Ventilatore condensatore 17) Reattore 18) Starter 19) Ventilatore 20) Valvola solenoide 21) Resistenza 22) Trasformatore 23) Display 24) Microinterruttore 25) Resistenza scarico 26) Umidostato 27) Relè 28) Galleggiante 29) Sirena 30) Potenziometro 31) Scheda LED 32) Sonda umidità 33) Scheda WIFI 34) Antenna 35) Elettroserratura 36) Porta USB 37) Inverter 38) Controllo valvola elettronica 39) Valvola elettronica 40) Sonda valvola elettronica 41) Trasduttore 42) Ricevitore 43) Valvola termostatica 47) Lampada (UV) 48) Teleruttore 49) Lampade IR

UK

1) Compressor 2) Condenser 3) Cover control 4) Evaporator 5) Filter 6) Switch 8) Terminal board 9) Motor reducer 10) Lighting 11) Power supply unit 12) Probe 13) Plug 15) Thermostat 16) Condenser fan 17) Reactor 18) Starter 19) Fan 20) Solenoid valve 21) Resistor 22) Transformer 23) Display 24) Microswitch 25) Resistance (discharge) 26) Humidity controller 27) Relay 28) Float 29) Alarm 30) Potentiometer 31) electronic card (LED) 32) Probe (humidity) 33) WIFI- Card 34) Aerial 35) Electric lock 36) USB port 37) Inverter 38) Controller for the electronic valve 39) Electronic valve 40) Electronic valve probe 41) Transducer 42) Receiver 43) Thermostatic valve 47) Lamp (UV) 48) Remote switch 49) IR lamps

D

1) Kompressor 2) Verflüssiger 3) Steuerung Kuppel 4) Verdampfer 5) Filter 6) Schalter 8) Klemmleiste 9) Getriebemotor 10) Beleuchtung 11) Netzteil 12) Sensor 13) Netzsteckdose 15) Thermostat 16) Gebläse Verflüssiger 17) Reaktionsapparat 18) Starter 19) Ventilator 20) Solenoidventil 21) Widerstand 22) Transformator 23) Anzeige 24) Mikroschalter 25) Widerstand (Entladung) 26) Feuchtigkeit Steuerpult 27) Relais 28) Schwimmer 29) Alarm 30) Potentiometer 31) Elektronische Karte (LED) 32) Sonde (Luftfeuchtigkeit) 33) elektronische Karte (WIFI) 34) Antenne 35) Elektroschloss 36) USB-Port 37) Wandler 38) Elektronische Ventilsteuerung 39) Elektronisches Ventil 40) Elektronische Ventilsonde 41) Wandler 42) Empfänger 43) Thermostatventil 47) Lampe (UV) 48) Fernschalter 49) IR-Lampen

E

1) Compresor 2) Condensador 3) Mando campana 4) Evaporador 5) Filtro 6) Interruptor 8) Caja de bornes 9) Motorreductor 10) Iluminación 11) Alimentador 12) Sonda 13) Enchufe 15) Termostato 16) Ventilador condensador 17) Reactor 18) Dispositivo de arranque 19) Ventilador 20) Válvula solenoide 21) Resistencia 22) Transformador 23) Monitor 24) Microinterruptor 25) Resistencia (descarga) 26) Regulador de la humedad 27) Relé 28) Flotador 29) Alarma 30) Potenciómetro 31) Tarjeta electrónica (LED) 32) Sonda (humedad) 33) Tarjeta (WIFI) 34) Antena 35) Cerradura eléctrica 36) Puerto USB 37) Inversor 38) Controlador de válvula electrónica 39) Valvula electronica 40) Sonda de la válvula electrónica 41) Transductor 42) Receptor 43) Válvula termostática 47) Lámpara (UV) 48) Telerruptor 49) Lámparas IR

F

1) Compresseur 2) Condenseur 3) Commande vitrine bombée 4) Évaporateur 5) Filtre 6) Interrupteur 8) Bornier 9) Motoréducteur 10) Éclairage 11) Alimentateur 12) Sonde 13) Prise de courant 15) Thermostat 16) Ventilateur condenseur 17) Réacteur 18) Starter 19) Ventilateur 20) Soupape solénoïdale 21) Résistance 22) Transformateur 23) Afficher 24) Microinterrupteur 25) Résistance (décharge) 26) Contrôleur d'humidité 27) Relais 28) Flotteur 29) Alarme 30) Potentiomètre 31) Conseil (LED) 32) Sonde (humidité) 33) Carte (WIFI) 34) Antenne 35) Serrure électrique 36) Port usb 37) Onduleur 38) Contrôleur de vanne électronique 39) Valve électronique 40) Sonde de la vanne électronique 41) Transducteur 42) Récepteur 43) Vanne thermostatique 47) Lampe (UV) 48) Télérupteur 49) Lampes IR

❗ BACINELLA DI EVAPORAZIONE AUTOMATICA

La maggior parte delle unità dispone di una bacinella di evaporazione automatica. Anche l'acqua di sbrinamento può causare guasti considerevoli poiché può bucare il tubo che fornisce il calore necessario per l'evaporazione dell'acqua o deteriorare la resistenza elettrica. Quindi si raccomanda di prestare attenzione a questa bacinella e procedere alla sua pulizia periodicamente.

❗ AUTOMATIC EVAPORATION BASIN

The majority of units, have a basin of automatic evaporation. Even the defrost water can cause considerable damage, since it can pierce the tube that provides the heat necessary for the evaporation of water or deteriorate the electrical resistance. So please pay attention to this basin and clean it periodically.

❗ AUTOMATISCHE VERDUNSTUNGSTASSE

Die meisten Einheiten haben eine Tasse mit automatischer Verdunstung. Auch das Tauwasser kann erhebliche Schäden verursachen, da das Rohr dass die notwendige Wärme für die Verdampfung gibt lochen kann oder es zu einer Verschlechterung des elektrischen Widerstandes bringt. Also bitte achten Sie auf diese Tasse und reinigen Sie diese regelmässig.

❗ BENDEJA DE EVAPORACION AUTOMATICA


La mayoría de los equipos disponen de una bandeja de evaporación automática. El agua de deshielo también puede provocar averías de consideración, ya que puede picar la tubería que aporta el calor necesario para evaporar el agua o deteriorar la resistencia eléctrica. Se recomienda pues, prestar atención a esta bandeja y proceder a su limpieza con periodicidad.

❗ PLATEAU D'ÉVAPORATION AUTOMATIQUE

La majorité des appareils disposent d'un plateau d'évaporation automatique, L'eau du dégivrage peut également occasionner des pannes importantes, étant donné qu'elle peut percer la tuyauterie qui apporte la chaleur nécessaire permettant l'évaporation de l'eau ou encore abimer la résistance électrique. Il est recommandé de prendre soin de ce plateau et de le nettoyer périodiquement.


Smaltimento

Si ricordi inoltre di rispettare scrupolosamente le normative ambientali. Quando deve smantellare l'apparecchio, contatti l'ufficio tecnico del Suo Comune per informarsi del modo in cui la raccolta ed il riciclaggio di queste unità avvengono nella Sua zona. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva europea 2002/96/CE RAEE (Rifiuti apparecchiature elettriche ed elettroniche). Assicurandovi che questo prodotto venga eliminato correttamente, collaborerete alla prevenzione di potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana che potrebbero essere causate da uno smaltimento inappropriato di questo prodotto.


Il simbolo  riportato sul prodotto o sui documenti di accompagnamento dello stesso indica che questo apparecchio non può essere trattato allo stesso modo dei rifiuti domestici. Al contrario, esso dovrà essere consegnato ad un adeguato punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche. Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per informazioni più dettagliate sul trattamento, il recupero e il riciclaggio di questo prodotto, Vi invitiamo a contattare il Vostro comune, il Vostro servizio per la raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Disposal

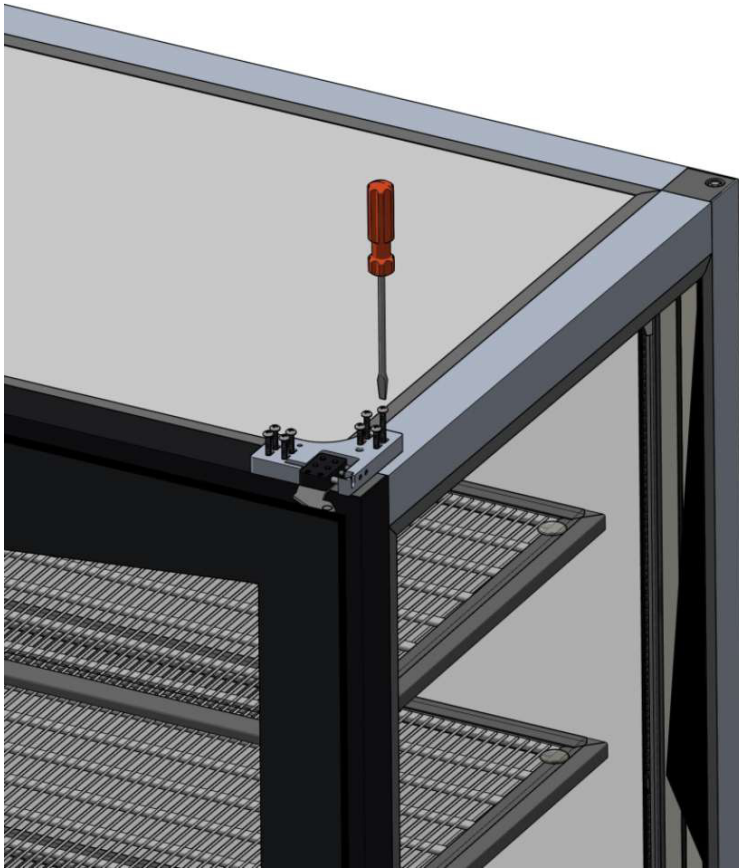
Environmental regulations on disposal must also be observed. When disposing of the appliance you should contact your local authority technical department who will inform you of how collection and recycling of such units take place in your area. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Entsorgung

Beachten Sie in jedem Fall die jeweils geltenden Umweltschutzbestimmungen. Bei Ihrem zuständigen Stadtreinigungsamt können Sie erfahren, wie Abtransport und Wiederverwertung dieser Geräte in Ihrer Gemeinde gehandhabt werden. In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

1)



Allentare le viti
presenti nelle asole

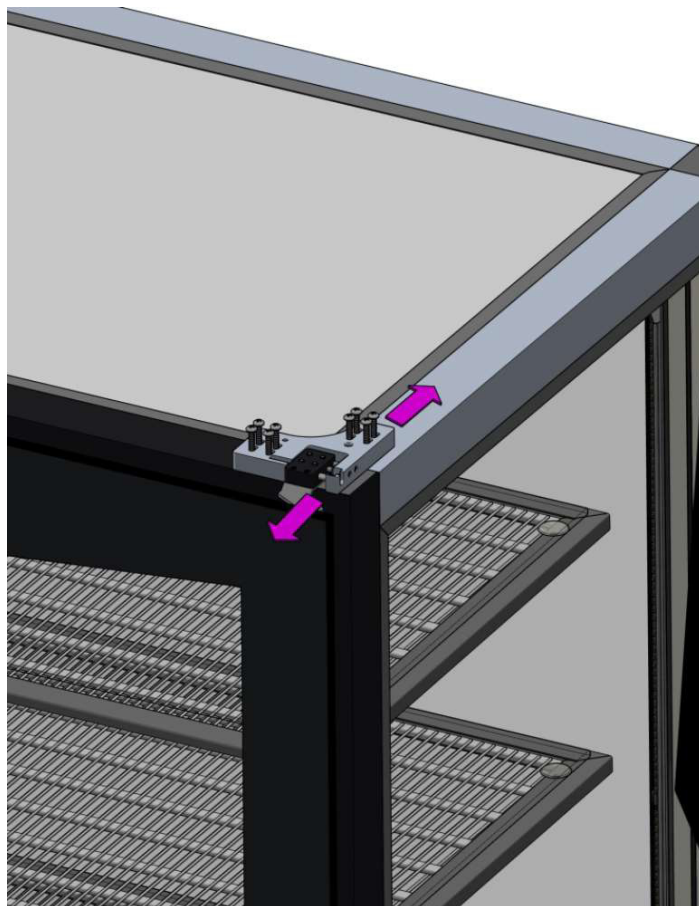
Loosen the screws in
the slots

Aflojar los tornillos en
las ranuras

Desserrez les vis présentes
dans les fentes

Lösen Sie die Schrauben
in den Schlitzten

2)



Regolare la cerniera lungo la
direzione indicata

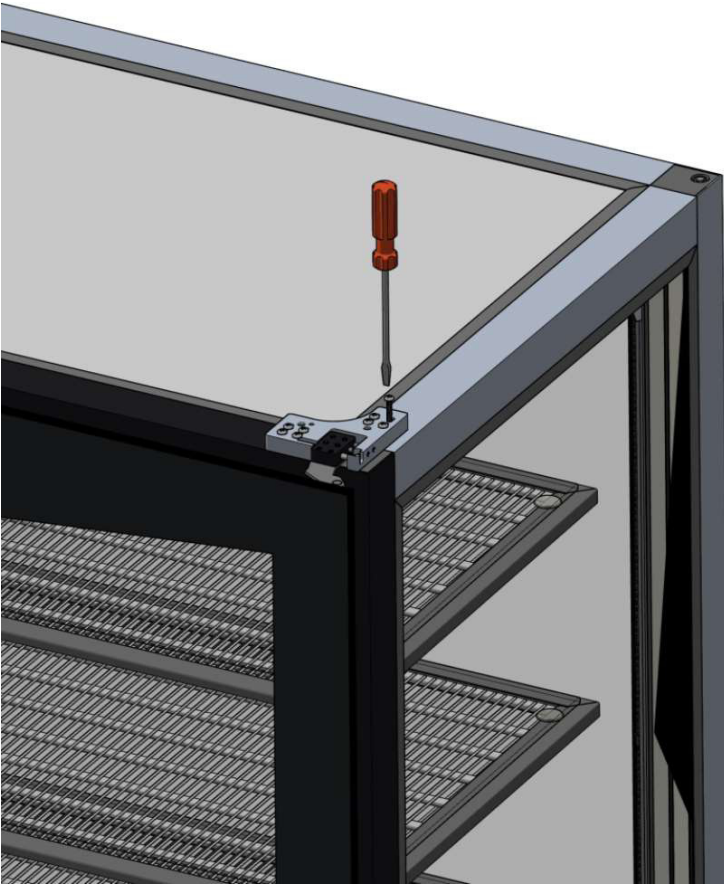
Adjust the hinge in the
direction shown

Ajustar la bisagra en la
dirección indicada

Réglez la charnière dans le
sens indiqué

Stellen Sie das Scharnier in die
gezeigte Richtung

3)



Avvitare le viti nelle asole, una volta trovata la posizione corretta

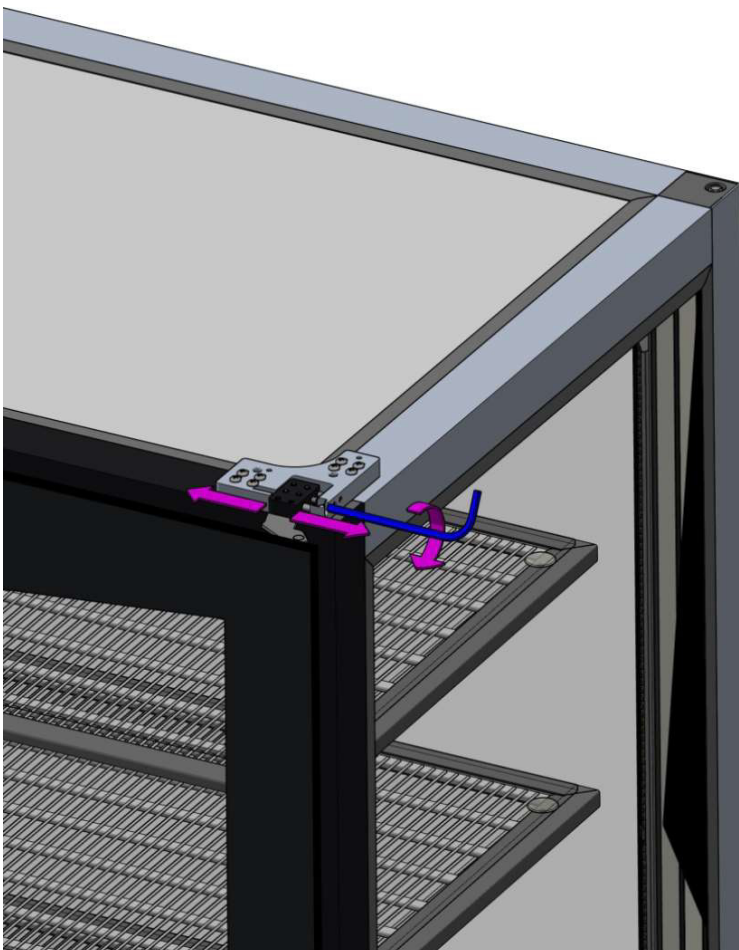
Screw the screws into the slots, once the correct position has been found

Atornillar los tornillos en las ranuras, una vez que se haya encontrado la posición correcta

Vissez les vis dans les fentes, une fois que la position correcte a été trouvée

Schrauben Sie die Schrauben in die Schlitze, sobald die richtige Position gefunden wird

4)



Regolazione della cerniera lungo la direzione indicata mediante vite

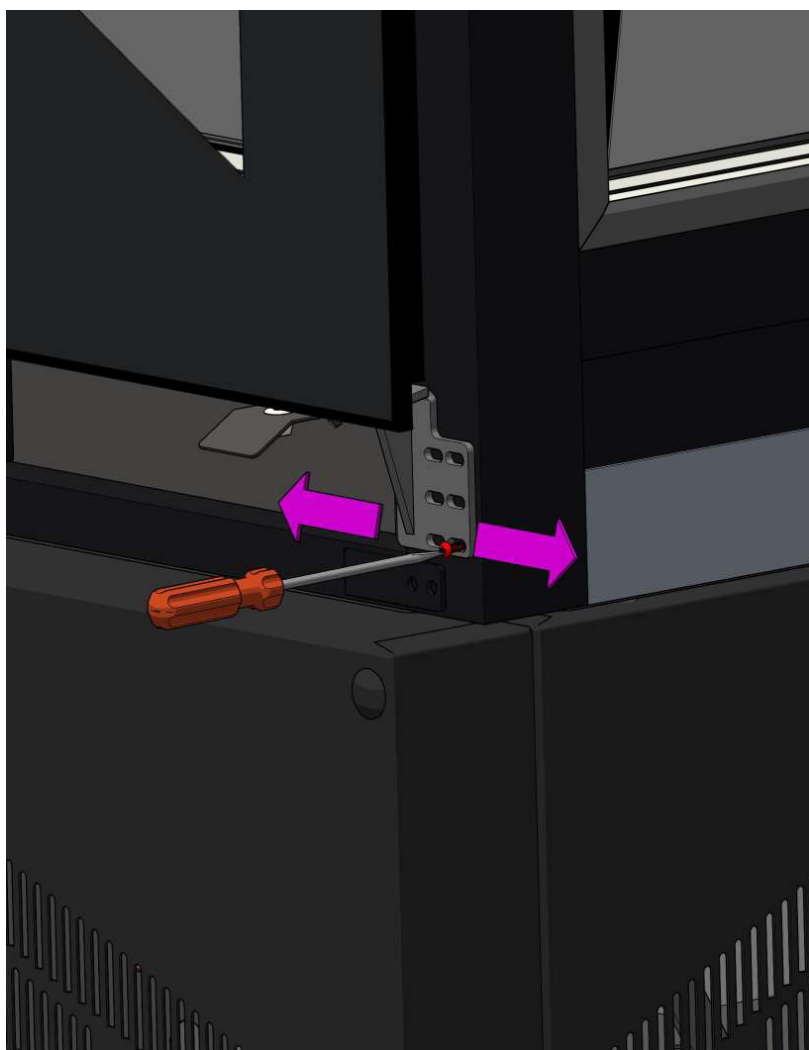
Adjust the hinge in the direction indicated by the screw

Ajustar la bisagra en la dirección indicada por medio del tornillo

Réglage de la charnière dans le sens indiqué par la vis

Scharniereinstellung in die durch die Schraube angegebene Richtung

5)



Regolazione della cerniera inferiore

Lower hinge adjustment

Ajustar la bisagra inferior

Réglage de la charnière inférieure

Untere Scharniereinstellung





COLD
ENGINEERING
TECFRIGO

TECFRIGO s.p.a.
42024 Castelnovo di Sotto
(Reggio Emilia) Italy
Via Galileo Galilei, 22
Tel. 0522.683246 / 0522.688443
Fax Uff. amm. 0522.688444
e-mail: info@tecfrigo.com
<http://www.tecfrigo.com>



Management
System
ISO 9001:2015



www.tuv.com
ID 9105015489



COLD
ENGINEERING
TECFRIGO

